

Szerkesztőség: Hadóhivatal  
 Nyomda: Bulev Regele Ferdinánd (József főherceg-ut.) 4  
 Telefon: 151. — Sürögnyom: Közlöny, Arad — Az Aradi Nyomda vállalat tulajdona. Eladási és rotációs nyomás. Megjelenik vasárnap reggel.

# ARADI KÖZLÖNY

Felfizetési árak: évente 840, félévre 420, negyedévre 210, havonta 70 Lej. Külföldre havonta 50 Lej fel. Többi —: Egyes szám 3 Lej. Vasárnap 5 Lej. — (Bucurestiben 50 bani felár.) Hirdetések tarifa szerint —:

49-ik évfolyam, 198. szám \*

Főszerkesztő: STAUBER JOZSEF  
 1897—1932.

Vasárnap, 1933. szeptember 3

## A mi üzemeink

Írta: Dr. Nagy Sándor,  
 Aradváros állandó-választmányi tagja.

Egyszerű, igénytelen, de valóban lélekemelő finnépelyt rendezett Aradváros vezetősége a mezőgazdaságában alkalmazott munkásoknak abból az alkalomból, hogy ezek az aradási munkákat befejezték és szorgalmukkal, hűségükkel és ügyességükkel a szép eredményhez hozzájárultak. Hatalmas kazlak árnyékában, az „életet” átalakító cséplő-gépnek bugása közepette gyűltek össze a munkások és vezetőjük kifejezést adott a munkásság örömeinek az elért siker felett és szeretetének munkaadójuk, a város iránt. Polgármesterünk válaszában tisztelettel nyilvánította a becsületes munka színe előtt, buzdított és kijelentette, hogy a város a lelkiismeretes munkást mindig megbecsüli, létfenntartását biztosítja és szorgos feladatának tartja a munkanélküliség megszüntetését vagy legalább is csökkentését. Azon a szerény arató-ünnepségen oly eszmék nyilvánultak meg, melyek az egész világot átfogják: egyfelől a becsületes munka megbecsülése, másfelől példaadás a munkaadó és munkás közötti viszonyra, melynek nem szabad tisztán és ridegen a munkabéren alapulni, hanem a kölcsönös rokonszenvnek, együttérzésnek és méltányosságának érzelmein.

De olyan eszmetársulással, mely térben, időben és hasonlóságban nyilatkozik meg, most a mi mezőgazdaságunk felidéz előttem a többi városi vállalatokat. Vajjon ezek is tudnak-e oly sikert felmutatni, mint gazdaságunk, mely terményekben és állattenyésztésben szőpet és jövedelmezőt produkált? Elsőrendű kérdések, hogy ebben a kérdésben tisztán lásson a város közönsége, mely túlterhelve adókkal és taksákkal, méltán óhajtja tudni, vajjon szükséges-e, rentabilis-e azoknak fenntartása és nem-e hasznosabb volna legalább egyikét-másikat bérbeadni, hogy a város a bizonytalan jövedelmezőség vagy deficit helyett biztos jövedelemhez jusson? Különösen aktuálissá teszi ezt a problémát az aradi kereskedelmi és iparkamarának iménti határozata, mely a városnak a mozik bérbeadását tanácsolja.

Aradvárosának öt kereskedelmi jellegű vállalata van: a gázgyár, a vízművek, az autobusz-üzem, a jéggyár és a mozik. Nem vonhatók ezek mind egy kalap alá annak a kérdésnek elbírálásánál, hogy városi közüzemben legyenek-e vagy utalják-e őket a magánvállalkozás körébe? Ismerem polgármesterünknek és vezetőségi férfainknak álláspontját, melynek lényege a következő: a város ne csináljon konkurrenciát az amugy is nehéz helyzettel küszködő magánvállalkozóknak, kereskedőknek és iparosoknak olyan produktumok előállításánál vagy munkálatok elvégzésénél, melyekre ők is képesek anélkül, hogy a nagyközönség jogos érdekei sérelmet szenvednének. Nem szabad ugyanis szem elől téveszteni, hogy a magánosok, pláne a mai viszonyok között nem vállalkozhatnak olyan közszükségleti cikkek előállítására, melyek a legszélesebb körű, általános fogyasztás tárgyait képezik és a város közönségét nem lehet annak hitenni, hogy ezek szabványos neki árakat és feltételeket és a népet saját üzleti érdekükben kizsákmányolják.

Ezen helyes közgazdasági és népvédelmi alapelvből kiindulva, bizonyos üzemeiket még akkor is fenn kellene a városnak tartani, ha deficitet mutatnak ki. De — csak a mozit véve ki — valamennyi vállalatunk jövedelmező. Az immár 65 éves gázgyár a régi gépek mellett is szépen fenntartja magát. A vízművek jövedelme fedezi a milliós új befektetéseket és a közeljövőben az egész városban jó vizet és az egység-árnak leszállítását remélhetjük. A fiatal autobusz-üzem nagyon bevált, jövedelméből vásárolta meg a város az összes autobuszokat. A jéggyár ingyen adja a hűtést a vágóhidnak és elsőrendű közegészségügyi érdeket szolgál.

Főszén másként kell néznie a városi mozik kérdését. Mikor megnyitottuk őket nagy befektetésekkel, kitűnően indultak meg, de csakhamar visszafelidésbe süllyedtek, adósságuk folyton növekedett és most már odajutottunk, hogy fenntartásuk a városra terhesnek és károsnak tűnik fel. Nem vádolom a mozik váltakozó igazgatóit, mert er-

## Ujabb „bomba” robbant a Skoda-ügy „kamarillája” ellen

**Boila Zachariás: „A kamarilla kiszorítja a közéletből a hazafiakat!” — A „Patria” egykori főszerkesztőjének szenzációs röpirata Maniu védelmében, — amelyet azonnal elkoboztak**

Kolozsvárról jelentik: Óriási szenzációt és kavargást keltett kormánykörökben egy röpirat, amelynek szerzője a nemzeti-parasztpárt belső sorai közül került ki és — álneve ellenére, — nem más, mint

**Boila Zachariás, a Patria főszerkesztője, Boila Romulus testvére, aki viszont sógora a Zeletzky-ügyben megvádolt Maniu Gyulának.**

A röpirat egy dicsőszentmártoni nyomdában készült és a Zeletzky-botrányáradattal foglalkozik, olyan vonatkozásban, amely Maniu Gyula védelmét szolgálja a Skoda-ügy kapcsán ellene emelt vádakkal szemben. A röpiratban Boila Zachariás élesen támadja azt a kamarillát, amely kiszorítja a közélet fórumáról a hazafiakat.

Érdekes, hogy a Maniu Gyula védelmében megjelent röpirat tartalma kormánykörök részéről is heves támadást eredményezett. Ennek hatása alatt

Boila Zachariás levelet intézett a még mindig Kolozsvárott tartózkodó dr. Vaida Sándor miniszterelnökhöz, akinek beje-

lentette, hogy kilép a nemzeti-parasztpárt kötelékéből.

Calinescu Armand belügyi alminiszter ma reggel telefonbeszélgetést folytatott a miniszterelnökkel, akinek részletes referátumot nyújtott a Boila-féle röpiratra vonatkozólag. A délután folyamán

a rendőrség elkobozta a röpiratnak Kolozsvárott fellelhető összes példányait, valamint intézkedés történt az irányban is, hogy a dicsőszentmártoni nyomdában esetlegesen még található füzetek is a rendőrségre kerüljenek.

A röpirat elkobozása a Marzescu-féle rendtörvény alapján történt és pedig hazug hírek terjesztése címén. A Lupta szerint félt, hogy éppen azt fogja széjjelszakítani a Zeletzky-ügy bombája, aki azt elhelyezte.

Az Adeverul közli Boila Zachariás nyilatkozatát, amely szerint akciót indít a nemzeti-parasztpárt megmentése érdekében.

„Ha kell, szembe nézek az egész világgal és biztos vagyok győzelmemben” — mondotta Boila Zachariás.

## ERÉLYESEN CÁFOLJÁK AUSZTRIA UJ FASCISTA-PROGRAMJÁNAK HIREIT

**Ausztria új hadsereget állíthat fel — Létrejött az olasz—orosz barátsági, megmentési és semlegességi szerződés**

**Titulescu Róma felé „közeledik”**

Rómából jelentik: Jól informált körökben úgy tudják, hogy Titulescu a közeljövőben Rómába utazik azzal a céllal, hogy

közeledést létesítsen Olaszország és érdekeltségéhez tartozó államok között.

A római külpolitikai érdeklődés homlokterében egyébként Starhemberg herceg tárgyalásai állanak. Rómában olyan hírek terjedtek el, hogy a herceg beható tanácskozásokat folytatott arról, hogy

Ausztriában már a legközelebbi jövőben áttérnek az olasz fascista korporációs rendszerre.

Ezt a tényt állítólag Dollfuss kancellár a bécsi katolikus ünnepeken jeleni be. Bécsi ille-

tékes helyeken ezeket a híreket a leghatározottabban megcáfolják.

Ugyancsak római jelentések szerint a Palazzo Veneziaában ma

Mussolini és a római orosz követ aláírták az olasz—orosz barátsági semlegességi és megmentési szerződést.

Az egyezmény két pontot tartalmaz és célja a két ország közötti jóviszony és béke ápolása. A két fél kötelezi magát arra, hogy nem avatkozik be egymás belpolitikájába. Harmadik hatalommal egyik fél sem köt olyan politikai vagy gazdasági szerződést, amely kettőjük valamelyikére hátrányos lehet. Az egyik fél köteles semlegességet vállalni akkor, ha a má-

re sem alpom, sem adatom nincsen. sőt hajlandó vagyok a rossz anyagi eredmény: az időközben felbukkant konkurenciának és a mai gazdasági helyzetnek is tulajdonítani. Annyi azonban bizonyos, hogy, ha a deficit meg nem szűnik, meg kell fogadni a kereskedelmi kamara tanácsát és a mozikat bérbe kell adni. A mozi látogatása nem közszükséglet, azonban elsőrendű kulturális követelmény, hogy Aradnak megfelelő mozijai legyenek. De hiszen a bérbeadás nem jelenti a mozik megszüntetését.

A mozik bérbeadásának eszméje különben nem új a városi nagytanács előtt sem. Néhány hónappal ezelőtt a városi közgyűlés hat hónapi időt szabott meg, hogy ennek eltekintve komoly megfontolás

tárgyává tegye a szükséges intézkedéseket. Intenciója az volt, hogy várjuk be a téli szezon, nézzük meg, hogy a megszerzett, igazán kitűnő filmekkel milyen eredményt lehet elérni? Ha ez az utolsó kísérlet sem válik be, bizony nem marad más hátra, mint a moziknak bérbeadás utján leendő értékesítése.

De összes városi vállalatunk sikerének van egy döntő alaptörvénye: kell, hogy azok a tisztviselőink, akik vállalatainknál a vezető szerepeket betöltik, teljes erejükkel, buzgalommal és tudásukkal szolgálják a város érdekeit. Ez oly kategorikus imperatívus, mely feltétlenül teljesítendő. Ez adja meg nekik a jogcímet a város bizalmához és a városnak a módot vállalkozása sikeréhez.

sik félnek harmadik hatalommal konfliktusa lenne. Mindkét fél kötelezi magát arra, hogy a másik ellen gazdasági blokádban nem vesz részt.

Mindkét fél szabadon köthet más államokkal olyan szerződéseket, amelyek a békét szolgálják. Az olasz—orosz barátsági szerződés öt évre szól

és ennek a periódusnak elmúltával egy éves felmondással megszüntethető.

Páris lapjelentések szerint pénteken megegyezés jött létre az osztrák kormány és a Saint Germain-i szerződés aláírói között az osztrák hadsereg felállítására vonatkozólag. A megegyezésről előreláthatólag már a közeli napokban részletes közleményt adnak ki. Francia Metékes helyen hangoztatják hogy a megegyezéssel a Saint Germain-i szerződést nem sértették meg. A francia kormány erre különös súlyt helyezett, annál is inkább, hogy ez ne szolgálhason precedensül. A megegyezés ideiglenes jellegű és azt a rendkívüli helyzetre való tekintettel hozták létre.

Az osztrák hadügyminiszter nyilvánosságra hozta az új hadsereg felállítására vonatkozó rendeletét, amely szerint

nyolcezer főnyi katonaságot félévi időtartamra fegyverbe hívnak. Az új hadsereget a rendelet ideiglenesnek minősít.

Az új hadsereg felállítására vonatkozó rendelet megjelenése után az osztrák kormány minisztertanácsot tartott, amelyen több órán keresztül megbeszéltek a belpolitikai helyzetet és azokat az intézkedéseket, amelyeket a legutóbbi események szükségessé tesznek. Elhatározták, hogy a jelenleg szolgáló kiképzett katonaságot a határok őrzésére használják fel és az újonnan felállítandó hadsereggel végeztetik el a helyőrségi és a közbiztonsági szolgálatot.

A Presse Association jelentése szerint az osztrák kormány Ausztria haderejének nyolc-

ezer főnyi segédhaderővel való kiegészítése érdekében jegyzéket intézett a francia és az angol kormányhoz, amelyre angol részről a következő válasz érkezett:

Anglia nem emel kifogást az osztrák hadsereg kiegészítése ellen, ha 1. a szóbanforgó hadsereg valóban segédhaderő jellegű és csupán ideiglenes, 2. Ha a kiegészített hadseregbe való felvétel önkéntes jelentkezés útján történik, 3. Ha a szolgálati idő és a hadianyagok tekintetében Ausztria nem lépi túl a saint-germaini békeszerződés kikötését, 4. Ha csupán annak a feladatnak teljesítésére alkalmazzák az új hadsereget, amelyet az osztrák kormány jegyzékében feltüntetett.

## Cáfol a bécsi legilletékesebb hely

A legilletékesebb helyen az alábbi híreket felvilágosítást szereztek az osztrák alkotmánymódosításról szóló hírekre nézve:

— Pusztá találgatás az egész, kőszáhr, amelynek nincs alapja. Máról holnapra nem lehet alkotmányt módosítani. Még hosszú ideig fog tartani, míg Ender miniszter elkészül az alkotmányrevizió tervezetével, a melyről ma még csak annyi bizonyos, hogy a rendek elvén fog felépülni. Minden egyéb kombináció.

## Négymillió lejt ad Sajtény az Arad—nagy-laki vasutvonal kiépítésére

Döntő pénzügyi sikerhez érkezett el az Aradi Kereskedelmi és Iparkamara önaláló akciója

Döntő fordulat állott be ma annak a nagyarányú akciónak ügyében, amelyet az aradi Kereskedelmi és Iparkamara kezdeményezett az arad—pécska—nagy-laki vasutvonal kiépítése érdekében. Ismeretes, hogy az aradi Kereskedelmi és Iparkamara Pacuraru Brutus főtitkár indítványára akciót indított annak érdekében, hogy Nagylakot, ezt a virágzó arad-megyei községet közvetlen vasutvonalal Aradhoz kapcsolják.

Amint jelentettük már olvasóinknak, több község tanácsa pénzügyi segélyét és teljes támogatását ajánlotta fel a terv keresztülvitelé-

**Szülők figyelmébe!**  
Intézeti kelengyék és ruhák  
legjobb és legolcsóbb beszerzési forrása a  
**TEXTIL CENTRAL**  
Arad, megyeházzal szemben.

Róma és Páris hasonlóképpen válaszolt az osztrák kormány jegyzékére, míg a kisantari egyelőre csak szóbeli beleegyezését adta.

Az osztrák hivatalos lapban egyébként

ma megjelent a hadsereg létszámának emeléséről szóló rendelet.

A rendelet szerint a most bevonuló új 10 ezer katona szolgálati ideje hat hónapra szól és amennyiben a hadsereg további fenntartása válna szükségessé, úgy újabb csapatokat hívnak be, míg a most bevonulók természetesen leszerelnek.

**Békefi Pál** & **B. Szalay Aranka**  
okleveles hegedűtanár okl. zongora és énektanár  
Str. Brancovici 3. (volt Lázár Vilmos-uca)  
**„a tanítást megkezdték”**  
Méréselt tandíj! 8022

## Farkaskutya mint vőfély

Írta: M. W. HAWTREY.

Thring régi bányamunkás, Paton John pedig mérnök volt. Kis kunyhóban laktak a folyó partján, Napok óta az alaskai könyörtelen hóvihár télenségre kárhóztatta őket. Thring egy láda dinamittötényt vizyáztalanul a tűz közelében nyitva felejtett, egy szikra robbanást idézett elő, amelytől Thring és Paton két napig eszméletlenül heverték. Amikor magukhoz tértek, kétségbeesetten vették észre, hogy a robbanás megvakította mindkettőjüket. Tehetetlenül henteregtek a szétvetett falak közt a földön. A vihar már-már hősírba temette őket.

Kutyájuk, Tom, a robbanás percében a házon kívül volt s így sértetlen maradt. Az eszkimókutya arra van idomítva, hogy hiráddal a legközelebbi emberektől lakott helyig szaladjon. John nagy bajjal pár szót ráírt egy a zsebében talált papírlapra és egy, a keze ügyében lévő drótdarabbal a kutya nyakára kötötte:

— Menj Tom, hozz segítség! — mondta a kutyának és az okos állat megértő ugatással elrohant.

A Sealhome-i telepre félig holtan, éhségtől és hidegtől kimerülve érkezett meg a kutya és az első kunyhó előtt összeesett. A kutya ugatására a bányászok kiszaladtak. Meglátták a kutya nyakán a szétázott papírlapon a hótól elmosott betűket. Tom-ot ismerték, megértették a helyzetet és azonnal mentőexpedíció indult el. A két bányászt még életben találták.

A Gold Creek bánya milliárdos tulajdonosa, Mr. Goodmann, a reggeli újságokban olvasta az életmentő kutya történetét. Intézkedett, hogy a két szerencsétlenül járt bányászt és a kutyát hozza New-Yorkba és helyezze el a milliárdos érdékköréhez tartozó szanatóriumban.

Miss Mabel, Mr. Goodmann egyetlen leánya szenvedélyes kutyabarát volt. Míngyári megérkezésük után megnézte a két bányászt és a kutyájukat és az ebédnél szokásához híven kihirdette leg-

újabb szeszélyét:

— Szegény kutyát idegessé teszi a sok kíváncsi ember. Mindenki megsimogatja és beszél hozzá. Már morog, ha embert lát. Kiviszem ma délután Long Islandra, a birtokunkra.

— És a szegény bányászokkal mi legyen? — kérdezte atyja.

— Intelligensek? — vetette közbe Miss Mabel.

— Az egyik fiatal korában cowboy volt... Sok érdekes élménye volt. A másik még fiatal, 32 éves... Ugy tudom, mérnök, s azt jelentik, hogy képzett fiú.

— Visszanyerik-e a szemük világát? — kérdezte a mama.

— Az öregebbik aligha, de a fiatalabb esete kevésbé vigasztalan — felelte Mr. Goodmann.

Miss Mabel naponta órákig autózott a két vak bányással és a kutyájukkal. Az öreg bányász kedvesen mesélte el sok érdekes kalandját. A fiatal, szép, magas, homlokát összeráncolva, szomorúan hallgatott. Mabel napról-napra jobban érezte, hogy amit a férfiasan szép vak fiú iránt érez, az jóval több a szeszélynél, vagy a könyörületségnél. Amint az autóban mellette ült, gyengéden rátette kezét a fiú kezére. Ennek arcán ilyenkor boldog mosoly villant át. A szeme nem volt fires, kiégett üreg... Külsőleg nem látszott rajta a vakság...

A kutya csendes jóakarattal figyelte meg a gazdája és a milliárdos leány közt kialakuló barátságot.

Három nap óta a leány csak a fiatal bányászal és a kutyával autózott, mert az öreg egyik sebe kiújult és ágyban kellett maradnia.

— Mondja, John, mi a véleménye rólam — kérdezte egyszer a leány.

— Az, hogy Miss Goodmann a világ legnemesebb, legjobb...

— Szóltson Mabelnek — vágott közbe a leány parancsoló hangon, de gyengéd arckifejezéssel, a melyet a szegény vak nem láthatott.

— Tudja, hogy csunya vagyok? Kócos, barna a hajam? — kérdezte a leány.

— Érzem a hangjáról, hogy csunya nem le-

het... Hogy a haja? ... azt nem tudom megmondani... — felelte a vak fiú szomorúan mosolyogva.

— És nem vágyik arra, hogy láthasson engem?

— Végtelenül vágyom... De hiába — mondotta a fiú mélyet sóhajtva. — A titkár ma reggel közölte velem, hogy Mr. Goodmann holnap visszaküld Alaskába, mert már nincs célja az ittlettemnek... Ugy sem gyógyulhat meg a szemem.

— Ha hajlandó feleségül venni, magával megyek Alaskába! — kiáltotta a leány és megragadta a vak fiú kezét.

— Mabel, imádom... El akartam titkolni, de nem bírom... Imádom...

A következő pillanatban a leány a karjaiban volt. Gyengéden csókolta, simogatta a homlokát és zokogott:

— John... úgy szeretlek... Vigyél magaddal Alaskába! Ne hagyj itt!

A leány a fiú fejét közé fogva, mélyen a szemébe nézett és vad erővel így szólt:

— Most nézz rám! Nézz a szemembe. Kék-e, vagy barna?...

A fiú arcán mosoly villant fel, amikor tétovázás nélkül felelte:

— Kék, mint a tenger tükre! Olyan, mint a menny boltja! Megcsókolhatlak még egyszer... utoljára... mielőtt a hidhoz érünk?

— A hidhoz? Honnan tudod, hogy a hid előtt vagyunk? Látsz? Ugy-e látsz?

A fiú bűnbánóan hajtotta le a fejét:

— Már meg akartam vallani. Megtévesztettem az orvosokat... azt mondtam mindig, hogy semmit sem látok... Mert éreztem, hogy imádlak, s ennek csak az lehet a következménye, hogy vissza kell mennem Alaskába... Jobb, ha vaknak hiszel.

New-York legfelsőbb négyszáza sokat mulattott azon, hogy a Goodmann Mabel—Paton John esküvőn az első vőfély egy bozontos eszkimókutya volt, akit egy öreg bányász — Thring — vezetett láncra...

## Csehszág is elfordult eddiggi német orientációjától

„Feszítsétek meg a gyalázatot!”

Prágából jelentik: Dr. Lessing meggyilkolása még mindig izgalomban tartja a prágai közvéleményt. A meggyilkolt tanár gyilkosainak kézrekerítése ügyében lázasan nyomoz a rendőrség.

Prágában három, Marienbadban öt egyént tartóztattak le a mai nap tolyomán,

akik azzal gyanúsíthatók, hogy közülük van a bűntényhez. A sajtó továbbra is legélesebb hangon támadja Németországot. Nagy feltűnést keltett a Beneshez közeli álló „Lidove Noviny” című lap cikke, amely eddig támogatta a német-cseh megegyezős tervét, most azonban ezt írja:

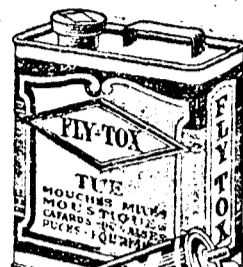
— Csehszág mellett őt áll Franciaország, de ezenkívül Anglia és Olaszország is figyelemmel kísérik az északi eseményeket és ha szükség mutatkozik rá, akkor éppen úgy, mint 1914-ben, európaszerte felhangzik a kiáltás: „Ecré Cher L'Infame!” (Feszítsd meg!)



## Csak a FLY-TOX félemlit meg!

mondja a légy. Jól tudja, hogy egyetlen fenyegető veszedelem a:

**FLY-TOX,**  
minden rovar kételhetetlen, halálos ellensége.



## Ford meg akarja osztani gyára jövedelmét munkásaival

Ma életbelépett, de hiányos a „nemzeti munkakódex”

Londonból jelentik: Roosevelt elnök eredetileg úgy tervezte, hogy a mai napon már valamennyi iparág

a nemzeti ujjáépítési terv munkakódex alapján folytatja működését.

Az elnök és Johnson tábornok, ujjáépítési diktátor minden erőfeszítése ellenére azonban a munkakódexek listája még mindig nem teljes. Időközben Dudley Cates helyettes ujjáépítési diktátor lemondásához két bizalmasa is csatlakozott. Mint a Times washingtoni levelezője jelenti, a nemzeti ujjáépítési terv végrehajtása körül olyan nagy ellentétek mutatkoznak, hogy

még több vezető tisztviselő lemondása várható.

Annak a néhány száz selyemipari munkásnak sztrájkját, akik 18 dolláros heti munkabért és 30 órás munkahetet követeltek, sikerült megszüntetni; most azonban a new-jerseyi Patersonban hétezer selyemipari munkás lépett sztrájkba.

Eastman, az amerikai vasutak szállító osztályának főnöke, Roosevelt elnökhöz intézett emlékiratában a vasutaknak a munkakódexbe való bevonása ellen száll sikra.

A szénbányatulajdonosok és a bányászok még mindig nem tudtak megegyezni a szénipari munkakódex tekintetében.

Ford, a „magános farkas” — ahogy most Amerikában nevezik, — még mindig vonakodik csatlakozni

az autóipari munkakódexhez. A washingtoni telefonhívásokra egyáltalán nem válaszol és állandóan tanácskozásokat folytat „agytrösztjével”. Hír szerint külön munkakódexet akar kidolgozni vállalatai számára, s ez a munkakódex valóságos kihívás lenne Roosevelt nemzeti ujjáépítési tervével szemben. A Daily Express jelentése szerint, a munkakódex alapján

Ford meg akarja osztani gyára jövedelmét a munkásokkal.

ami 15—20 százalékos béremelést jelentene.

A Paris Midi amerikai tudósítója tollából hosszú cikke közöl Roosevelt elnök és Ford között kitört elkeseredett harcokról. Ford azzal válaszolt a kormány által megfogalmazott Johnson tábornok propagandájára, hogy amennyiben Johnson tábornok vissza nem vonja a bojkottmozgalomra vonatkozó felhívását, az összes Ford-művekben beszünteti az üzemet; ami által közel 150.000 munkás válna munkanélkülivé. Ford ezenfelül kijelentette, hogy semmiféle munkanélküli segélyt nem volna köteles ez esetben a munkásoknak fizetni, ami még súlyosbítaná a helyzetet. Ugyanis a törvények értelmében csak akkor kötelezhetnék munkanélküli segély fizetésére, ha részben belső okok miatt állnának le az üzemek. Ez esetben azonban Johnson propagandája teljesen külső okot jelent.

## Szétdaraboltak egy fiatal nőt Prága—Kassa között a gyorsvonaton

Bőröndbe gyömöszölte a gyilkos a női testrészeket — Borotvaéles vágóeszközzel követték el a szörnyűséges bűncselekményt

Kassáról jelentik: Borzalmasan megcsontított női holttestre akadt a kassai állomási rendőrség. Amikor a gyorsvonat, amely tegnap este indult el Prágából, Kassára befutott, a titkosrendőrség tagjai egy bőröndben női holttestet találtak, amelynek feje, mindkét lába és karjai is hiányoztak. A borzalmasan megcsontított törzsön hét, éles szuróeszközzel ejtett sebet találtak.

A nyomozás megindult, amelynek során a pozsonyi rendőrségről érkezett értesítés szerint megtalálták ugyanazon a prágai gyorsvonaton a meggyilkolt nő fejét és végtagjait,

Ford kijelentette még, hogy Johnson talpraállítási diktátor 23 évi vezérkari működése után, kereskedelmi és gazdasági ügyekbe beszél bele, amelyekről fogalma sincsen

és hadjáratot folytat a Roosevelttel által függetlennek nyilvánított ipari üzemek ellen. Egyébként Doodley Cates, a talpraállítási tanács helyettes diktátora élesen szembehelyezkedett felettesével, Johnson tábornokkal. A tanácsban súlyos nézeteltérések merültek fel, amelyekre az adott okot, hogy

Doodley Cates merőben helyteleníti a tábornok fellépését a nehéziparral szemben. Johnson azzal vádolja meg nyilvánosan helyettesét, hogy a nehézipar megvesztegette.

Doodley Cates ezt az állítást erélyesen visszautasította és hogy bebizonyítsa azt, hogy nem kíván semmiféle ellenszolgáltatást álláspontról, lemondott állásáról. A helyettes diktátor lemondása óriási feltűnést keltett a Fehér Házban és Roosevelttel a hír tudomásulvétele után Minneapolisból, ahová a rézbányák északi kamarájának ülésére utazott el, visszatért Washingtonba.

szintén bőröndbe rejtve. A női holttest fejét valami igen éles szerszámmal metszették le törzséről, s a végtagokat ugyanezzel a vágóeszközzel távolították el. A szerencsétlen asszony 25—28 év körüli lehetett és személyazonosságát egyelőre nem lehetett megállapítani. A kassai rendőrség értesítést küldött Prágába, ahol a nyomozást szintén bevezetik.

**CORSO-MOZGO mai műsora!**

Szeretlem, humor, sport, napfény, ifjuság filmje:

**!! TEMPO SZERELEM !!**

WILLIAM HAINES — MAGDE EWANS.

A 3 órai előadás 8, 15 és 20 lejes helyárrakkal!

MA d. e. 11 órakor! M A T I N É! Két film egy műsorban!

**KÉT SZIV EGY KERÉNGOBEN!**

Gretl Theimer, Willy, Forst, Oscar Karlweiss, Walter Jansen, Szőke Szakáll, Halmay Tibor

68

**MARY LOU — LIA MARA**

szép orosz tárgyú filmje. — JEGY LEI 8, 15

Jön  
**CORSO!**  
szept. 6-én  
v. 11 óra 15-én  
néger tenorista

# J. A. GAINES

a New-Yorki Metropolitan opera  
nagy néger tenoristájának

személyes fellépte  
**Baby-Anny Ondra** remek filmje  
keretein belül!



## Rongyos zsöllye, kopott páholy

Irtá: FEKETE TIVADAR

Ankéteziünk és gyülesezünk, jelöltünk és kijelöltünk, vannak harcaink és vannak reményeink, félhivatalos, hivatalos, titkos és nyílt jelöltjeink, sőt van arra is esély, hogy jelöltünk egyáltalában nincs: a színházkérdés néhány nap óta Arad lelkiismeretében ég, de ez az egész lobogás, dobogás és újra fellángoló színpártol mindaddig illuzió, álom és öncsalás, ameddig az aradi színház belülről olyan, amilyen, tehát: semmilyen. A fűtlen nézőterre, a rongyos zsöllyére, a kopott páholyba csak emberfeletti elszántság viheti be a nézőt.

Aradé az ország legantisztikusabb és legértékesebb Kulturpalotája és Aradnak van a legelhanyagoltabb, legszomorúbb és legsivárabb színházi nézőtere.

A páholyokban egyre több a patkány, mint a néző. Fáradt, fakuló drapériák — amelyek egy modern színház rég elvetett dekorációi — gyűjtik a felesleges bogarakat. Siralmas a zenekari terület, ahol a falbavert szögek bányádt muzikusok akasztják a kabátjaikat, de a hangszerek számára alig van férőhely. Siralmas a nézőtér, en gros és en detail. Fáradt a világítás. És arról, hogy a színház fűtőtestje nem funkcionál és arról, hogy nincs az a fa, szén, vagy brikettmennyiség, amivel az aradi színházat december közepén a lagymatag élvezőnek, lagymatag otthonává lehetne tenni: erről oldalakat tudnék írni.

Láttam a télen, hogy néhány előkelő, a színházat jobb és nemesebb körülmények között, komolyan pártfogoló család, hogy vonult ki és hagyta ott az előadást, dideregve és vacogó fogakkal, felhajtott galléru télikabátban, elkeseredetten és megbotránkozva. A darab címe „Oroszország” volt és a főszereplője egy Fritz Kortner nevű színész, akinck Pál cár a legplasztikusabb és legfélejtetlenebb szerepe. (Rajta kívül csak Csontos játsza még megközelítő talentummal... ezt a figurát.) A színházban olyan hideg volt, hogy Fritz Kortner sem tudta felmelegíteni a közönséget. Beszéltem vele előadás után, azt mondotta, azt nem bánja, hogy félház van Aradon, de az felláztatja, hogy a színház az északi sarkon fekszik. Aki egyszer komolyan és kritikus szemmel nézi az aradi színház nézőterét, az ráöbrened arra, hogy micsoda mulasztás volt ezt a romlást idáig tétlenül tűrni.

Ha igazi reneszánszt akarunk Arad színházi életében — jól méltóztatásuk megérteni, nem egyedül a népkisebbségi színház épületéről van szó — arról van szó, hogy ettől a színházról írtók a bucaresti-i Operaház is és a bucaresti-i Nemzeti Színház is — akkor a színpártoló bizottságnak legelső teendője deputációt vezetni a polgármesterhez, aki egészen kétségtelenül olyan kulturális magaslaton diszponál, amely nem engedheti az aradi színház: egyetlen közintézmény mögé sem sodortatni. A színházban ugyanazt a levegőt kell megteremteni, amely a Kulturpalota nemes oszlopai között leng. *Macedonski*, a románok egyik legnagyobb költője mondja, hogy a legszébb gyémánt is csak egyszerű kő, ha közönséges a foglalata. Az új színgazgató szíve gyémántból lehet, a lelke egy művészi érzékkel megtelt aranyvödör: a színházi kultúra — ha lesz ilyen — *ab ovo kulturálatlan ebben a foglalatlanban*. Nincs az a nagyszerű fővárosi operaház, akit ebben a miljöben attrakció-

A háromnegyed évszázad óta fennálló ifj. Klein Mór, Fehér Kereszt épületében levő Könyv-, papir- és zeneműkereskedését a mai napon átvettük és azt

### „CULTURA” cég

neve alatt újjászervezve folytatjuk.

Allandóan raktáron tartjuk a legújabb román, francia, magyar és német könyveket, zeneműveket, francia és angol divatlapokat, modern írószereket, tiszti könyveket, irodaberendezéseket, iskolaszereket.

Az összes tanintézetek könyvei és taneszközök kaphatók.

3164 könyv-, papir- és zeneműkereskedés.

## Aradi missziósnővér előadása a Katholikus Népszövetség gyergyói közgyűlésén Gróf Majláth Gusztáv Károly és Fiedler István püspökök a kongresszus ünnepélyes megnyitóján — Mit kíván a Katholikus Népszövetség?

Gyergyószentmiklósról jelenti az Aradi Közlöny tudósítója: Ünnepélyes keretek között nyitották meg ma Gyergyószentmiklóson a Római Katholikus Népszövetség közgyűlését, amelyre Erdély minden részéből százával érkeztek a Népszövetség tagjai, valamint az érdeklődők. A közgyűlésen megjelent gróf Majláth Gusztáv Károly erdélyi püspök, valamint Fiedler István szatmár-nagyvárad püspök, akit tiz kanonok kísért.

Ma délelőtt a közgyűlést megelőzőleg „Veni sancte”-t tartottak, amelyet Fiedler István püspök celebrálta a misét, majd pedig Balázs Ferenc preláus megnyitotta a Katholikus Népszövetség nyolcadik évi közgyűlését. Az első felszólaló Betegh Miklós elnök volt, aki a Katholikus Népszövetség célját és eddigi munkásságát ismertette. Az elnök három pontban ismertette azokat a feladatokat, amelyeket a Katholikus Népszövetség maga elé tűzött:

1. Az iskolából kikerülő ifjak továbbképzése. 2. A Katholikus Akadémia működésének elősegítése. 3. A sajtó támogatása és fejlesztése.

Dr. Csiky János, a gyergyószentmiklósi tagozat elnöke lendületteljes beszédben üdvözölte a közgyűlésen megjelent püspököket. Sándor Imre központi igazgató a Katholikus Népszövetség helyzetét ismertette. Eszerint a Katholikus Népszövetségnek jelenleg 174 tagozata működik tizenötezer taggal. Dr. Boga Alajos tanár Báthory Istvánról tartott poéti-

kus színekben gazdag emlékbeszédet.

A közgyűlés elhatározta, hogy üdvözítő táviratokat küld Pacelli bíboros-államtitkárnak, Illasievici udvari marsallnak, a bucaresti-i pápai nunciusnak, Cisar bucaresti-i érseknek és Gasti közoktatásiügyi miniszternek. Délutáni három órakor a Katholikus Népszövetség kulturszakosztálya ült össze, amelyen Pád Árpád dr. a katolikus iskolák helyzetéről, dr. Sulyok István gazdasági kérdésekről, Petrovay Tibor (Kolozsvár) a szövetkezeti kérdésekről, dr. Reich tanár pedig ugyancsak gazdasági témáról tartott előadást. Este a vendégek részére diszhangversenyt rendeztek, amelybe a Katholikus Akadémia által rendezett felolvasó-est kapcsolódott. Holnap az egyes szakosztályok folytatják üléseiket. A gyergyószentmiklósi nagy-gyűlésre Aradról is számosan utaztak és a holnapi ülésen aradi előadás is elhangzik: Simon Berta aradi missziósnővér tartja meg felolvasását.

## Magyar nyári kertünnepély

A magyar társadalmi életnek szüksége van rá, hogy nyáron is, télen is, egy napot arra szenteljen, hogy találkozzék egymással, ismerkedjék, szórakozzék, vigadjon. Ma, vasárnap találkozik Arad magyar kisebbsége, hogy a napi gondoktól és bajoktól felszabadulva, a kesztéri érzületnek spontán kifejezést adjon. Ma, vasárnap zajlik le az aradi magyarság parkünnepélye, amelyet magyar ünnepnek szánt a rendezőség. Az a cél, hogy mindenki jól érezze magát a magyarság ünnepén, hogy az emberek lelki érzéseikben találkozzanak.

Ennek a lelkes és barátságos összejövetelnek az is a célja, hogy minden igazlelkű magyar, szerény áldozatot hozzon kulturális célok érdekében. Mindenki, aki a városi népiünnepélyen megjelenik, csak annyit áldozzon a magyar kultúra céljaira, amennyit helyzete elbir, amit őszinte áldozatkészséggel áldoz a közérdek oltárán.

A rendezőség mindent elkövet, hogy a közönséget szórakoztassa, megnevettesse. Az a cél, hogy mindenki, aki a népiünnepélyen résztvesz, jól érezze magát, kedvező impressziókat szerezzen. Hogy ezt a célt a rendezőség elérje, egész sor érdekes látványosságról gondoskodott. Lesz zene, tánc, érdekes mutatvány, versenyek, előadások. Az ételek, italok, hűsítő árát a legminimálisabbra szabta meg a rendező-bizottság. A belépő-díj 10 lej, tizenkét éven aluli gyermekek számára 5 lej. A népiünnepélyt táncestélyt fejezi be, amelyen minden utánfizetés nélkül résztvehet mindenki.

**MEGNYILT!**  
**STRASSER**  
**Casa de ciorapi**  
**Harisnyaháza**  
a város házával szemben 321  
**Legolcsóbb szabott árak!!**

nak lehetne szervitózni. Akármilyen élt sütnék ezen a színpadon, a szervitózás már eleve rossz.

A szomszédos Temesvár új színházától egyetlen külföldi társulat sem válik meg szívesen. És az objektivitás diktálja megállapítani azt, hogy az aradi színház eredetileg nagyon csinos, artisztikus és szép nézőterű építmény, még meglehet menteni, tessék hozzáfogni! Nem ma! Azonnal!

Ennyit szeretnék kérni legelső sorban a most megalakult színpártolótól.

Mert, hogy a színpadot, amely aránylag elég tágas és modern, sok tekintetben ugyanez a vád éri, azt csak belső emberek tudják.

Egyetlen ép reflektóra nincs, a sülyesztője katasztrófális és használhatatlan és a körhözönt hiánya minden operett népi drámai komplikációkat okoz. Uj szuffiákról és új függönyökről nem is merek beszélni. De ha én, egyszerű Választó-uccai polgár, felbuzdulva a nagy színházmentő rakétázásban, elhatározom magam, hogy hetenként kétszer vagy havonként egyszer három gyermekemmel és anyósommal belülök az aradi színházba, huszert kulturát élvezni, az a legkevesebb, hogy otthon érezzem magam. Mert 1933-ban sötét színházunk, sajnos otthon is van.

De legalább főelben, fürdőszobával és patkányok nélkül.

**H. SZIKLAY GIZI, táncitanárnő, Str. Cercetasilor 7. (Szt.-Pál-ucca)**  
**tánciskoláját szeptember 4-én, hétfőn este**  
**megnyitja kezdők és haladók részére.**

Beiratkozás és felvilágosítás ugyanott. Délutáni gyermek- és diákkölonok. Magánórák és magánkölonok tanítása a szalontáncok legújabb változataiból. **Figyelem!** Balett- és torna-iskola! Táncgimnasztika, ritmika és művésztañcok tanítása egyénileg és csoportokban.

# Árverésen kazdát cserélt az aradi Városi Kávéház

**Hagyó József 211 ezer lejért vette meg az üzletet — A vételárát a pénzügyigazgatóság az adó fedezetére fordítja — Aradváros és a kincstár között nézeteltérés támadt a kávéház házbére miatt — Hagyó teljesen átalakítja a helyiségeket és októberben megnyitja a kávéházat**

Az aradi Városi kávéházban szombaton ismét árverés volt, amely alkalommal a félmeletlen levő helyiségek zsufolásig megteltek érdeklődőkkel, azonban csak hatan pályáztak a kávéház berendezésére és bérletére. A hat árverező közül Hagyó József, volt lippai kávéháztulajdonos 211 ezer lejért vette meg az üzlet egész berendezését és az eddigi tervek szerint a jövő hónap közepén teljesen átalakítja a kávéházat. A szombati árverés elég nyugodtan folyt le és másfélóra alatt befejeződött. Csupán az egyik árverező, Várnai Ármán érdeklődött az iránt, hogy a leltárban felsorolt összes ingóságok hiánytalanul megvannak-e. A pénzügyigazgatóság képviselője, Doctor Vazul szolgálati főnök, továbbá Haász Gyula II. ker. adófőnök és Hoffmann Ottó kielégítő felvilágosításai után az árverés nyugodt mederben, simán ment végbe.

*Az árverés után Aradváros vezetősége azonnal lepecsételtette a kávéház helyiségeit, amelyeket csak akkor nyitattja ki újból, amikor Hagyó Józsefnek, az új bérlőnek átadja az üzletet, ami néhány héten belül megtörténik.*

Az árverés lefolyásáról és a Városi kávéház bérletéről, valamint a befolyt 211 ezer lej körül Aradváros és a pénzügyigazgatóság között felmerült differenciáról az alábbi részletes tudósításban számolunk be:

## Csendes árverés, kevés izgalommal

Az árverés reggel 9 órakor kezdődött és hivatalos kiküldöttekként a következők jelentek meg: Aradváros nevében Jegessy Károly dr. főügyész és Löcs Rezső dr. tanácsos, a Kereskedelmi és Iparkamara megbízásából Falus Lajos dr. titkár, a pénzügyigazgatóság megbízásából Doctor Vazul szolgálati főnök és Müller János hivatalnok, továbbá Haász Gyula II. kerületi adófőnök, Hagyó Jánost, az új bérlőt Weil Károly dr., Hoffmann Ottót pedig Kele Sándor dr. képviselte. Ezekon kívül a Munkásbiztosító-pénztár is képviseltette magát.

Árverelőkként megjelentek Epstein Sándor, Dácia-kávéház, Hagyó József, Lefkovits Manó, Sata László és Várnai Ármán. A kikiáltási ár 200 ezer lej volt, amelynek tíz százalékát, 20—20 ezer lej bánatpénzül letétbe helyezték az árverezők. Először Sata László ígért 20 ezer lejt, majd Epstein 100 ezer lejt, Hagyó 120 ezer lejt kínált a leltárban felvett berendezésért. Ezután 5—10—3—4—1—2 ezer lejjel emelték az árakat.

*Tíz óra után Hagyó József 200 ezer lejt kínált, amire Haász adófőnök felfüggesztette az árverést, hogy a reflektánsoknak időt engedjen a megfontolásra.*

Néhány perc múlva újból megkezdődött a licitáció, amikor a bánatpénzeket ezer-ezer lejjel emelni kellett. Ekkor Sata visszalépett. Várnai 202 ezer lejt, Lefkovits 204 ezer, Hagyó 205 ezer lejt kínált.

*azután ezer lejenként 211 ezer lejre emelkedett a vételár, amelyet Hagyó József ajánlott az üzletért és fél tízenegykor 211*

*ezer lejért az ő birtokába ment át a kávéház.*

A néhány héttel ezelőtt tartott árverésen csak 135 ezer lejt kínáltak a berendezésért és akkor a kincstár nem engedte ilyen olcsón eladni.

A mostani árverésen 66 ezer lejjel magasabb árát sikerült elérni, de ez sem fedezi az állam adókövetelését és a házbért. Doctor Vazul azt az érdekes kijelentést tette, hogy nem lehetett volna újra elhalasztani az árverést. A kávéház adótartozása ugyanis naponta 14 ezer lejjel növekedne szeptember elseje után, mivel a jelenlegi bérlő nem felelt meg a legutóbbi adókövetésnek.

Az árverés alatt általában derűs hangulat uralkodott, csak akkor váltak idegesebbé a ke-

**Romániai premiorje a**  
**CENTRAL-MOZGOBAN**  
**... lesz rövidesen**  
**meglátva.**

WALLACE BEERY, KAREN MORLEY

délyek, amikor Várnai Ármán volt községi jegyző ezt a kérdést vetette fel:

— *Mi történik akkor, ha valami hiányzik a leltárban felvett tárgyak közül?*

— *Akkor a büntetőbíró elé visszük az*

— A köztartozások behajtásáról szóló új törvény alapján Aradváros vezetőségének az az álláspontja, hogy a befolyt összegből első sorban a város házbérvisszatérítése elégítendő ki és csak ami ezután marad, az fordítandó az állami adóra. Aradváros főügyészi hivatala lépéseket tesz a kincstárnál, hogy az árverésen befolyt 211 ezer lejből a házbérvisszatérítést megkapja. A város és a kincstár között semmiesetre sem kerül perre a sor, mert Hagyó már hetekkel ezelőtt 150 ezer lejt tett le a városnál a házbér biztosítására, tehát már csak 26 ezer lej a hátralék, de három hónapra előre kell fizetni a házbért. Hagyó József ragaszkodik a Városi-kávéház bérletéhez és azt meg is tartja, ha vele és Hoffmann Ottóval a város elintézi a könnyen eliminálható differenciát. Hoffmannnak már augusztus 26-án ki kellett volna fizetnie a házbért, de mivel ez nem történt meg, a város kilakoltatási pert indított Hoffmann ellen és szeptember 13-ára tűzte ki a bíróság a tárgyalást. Hoffmann ezenkívül vizdíjjal és városi taxákkal is tartozik, de minden reményünk megvan rá, hogy Hagyó közbenjöttével simán rendeződik az ügy. Ennek a város vezetősége is örül, mert legalább olyan bérlője lesz, aki remélhetőleg hosszú ideig birtokában tartja a kávéházat és a város egyelőre elveti a gondját a kávéháznak. Hagyó azt szeretné, ha a város, mint háztulajdonos bizonyos javítási munkákat végeztetne és erre meg is van a kilitása. Az új bérlő maga is jelentékenyen átalakítja az üzlet berendezését és tudomásom szerint csak hetek múlva nyitja meg a kávéházat.

## A lepecsételt kávéház

Hagyó József elmondta munkatársunknak, hogy a kávéház helyiségeit tetszetősen átfesteti, a berendezés modernizálja s jelentékeny összeget fektet a felszerelésbe. Mindezek a munkálatok több hetet vesznek igénybe és így csak október közepén nyithatja meg a kávéházat.

*A Városi-kávéház helyiségeit Aradváros vezetősége az árverés után lepecsételtette és mindaddig zárva tartja, amíg Hoffmann Ottóval, vagy Hagyóval mint új bérlővel elintézi a város házbér követel-*

## Miért A Togat-tabletta nagyszerűen bevált?

300 orvos írásban igazolja a Togat előnyeit más gyógyszerek felett.	Rheuma, Kószvény, Fejtájás,	Spányonátha, Újidegzsába, Hátizomzsába,	Hüléses Betegségek és Idegtájdalmak-nál
420 orvos hangsúlyozza a Togat hatásosságát.	120 orvos beszámol a Togat hatásáról idült és makacs betegségeknek és oly esetekben, mikor más szer nem használt.		
6000 orvos, köztük számos hírneves orvosnár önként beküldött, közjegyzőileg hitelesített írásukkal igazolja a Togat jószágát.	150 rövid beszámolója klinikáknak és kórházaknak igazolja az orvostudomány nagy érdeklődését a Togat iránt.		
9 terjedelmes tanulmány különböző országok vezető klinikáiból bizonyítja kitűnő hatását.			

Ezen és ezen, kiket fájdalom kínozta, egészségüket a Togat útján nyerték újból vissza! A Togat nemcsak a fájdalmakat csillapítja, hanem természetes úton küszöböli ki a kórokozó anyagokat, oldja a húgsavat! Kérdezze meg orvosát! Biztos hogy használja fog! Ne kísérletezzék más, hasonló szerekkel! Mások már megtették ezt Ön helyett és mind Togat-t szednek most! Nincs ennél jobb! Az összes gyógyszerárakban és drogériákban. Lei 52.

A Togat-tabletta svájci készítmény.

ügyet — felelte Doctor Vazul és Haász Gyula II. adókerületi főnök.

— *Az már késő lesz, mert az árverést nem lehet visszacsinálni — mondta Várnai izgatottan.*

— *Bizza csak ránk — válaszolta Haász — és kérem, hogy ne zavarja az árverést ilyen megjegyzésekkel! Nincs annyi időnk, hogy ezzel itt foglalkozzunk.*

— *De igen, ezzel is kell foglalkozni! — kiáltotta Várnai.*

— *Nem szabad ilyen hangon beszélni egy adóhivatali főnökkel! — szöjt közbe Weil dr. — Ön már megint akadékoskodik!*

Ezzel az incidens befejeződött és az árverés tovább folyt az utolsó aktusig, amikor Haász kimondta a befejező szavakat:

— *Kétszáztizenegezer lej! — senki többet? Hagyó József 211 ezer lejért megvette a Városi kávéházat!*

Dr. Löcs Rezső, Aradváros állandó választmányának tagja a következő nyilatkozatot tette az Aradi Közlöny munkatársának:

*lésének, a vizdíjnak és egyéb illetékeknek kifizetését.*

Ha ez szeptember 13-ig nem történhet meg, akkor a városi főügyészi hivatal megtartja a kilakoltatási tárgyalás; Hoffmann ellen és aztán adják át a helyiséget az új bérlőnek.

**CENTRAL-MOZGO:** NAGANA. (Az álomkór.) Főszerepekben: TALA BIRELL, MELVYN DOUGLAS és a japán MIKI MORITA. Előadások: 3, 5, fél 8 és fél 10 órákor. A délután 3 órai előadással 10, 15 és 20 lejes helyárak, repülőbélyeggel együtt.

**SELECT-MOZGO:** VICKI BAUM megfilmesített remekműve, a GRAND HOTEL. Főszerepekben: GRETA GARBO, LIONEL BARRYMORE, JOAN CRAWFORD, JOHN BARRYMORE, WALLACE BEERY és LEWIS STONE. Előadások: 3, 5, fél 8 és fél 10 órákor. Helyárak: 7, 10, és 15 lej repülőbélyeggel együtt.

**CENTRAL-MOZGO:** Fél 12 órai matiné. NAGANA. Helyárak: 10 és 15 lej repülőbélyeggel együtt.



**Legideálisabb hashajtó, vértisztító, epehajtó a Földes-féle SOLVO-PIRULA FÖLDES-ORVOSIARAD**

Arad legrégibb, speciális, modernül berendezett **paplankészítő** műhelye, ahol paplanok elsőrendű kivitelben, legolcsóbban, gyorsan és pontos munkával készülnek, ugyancsak átalakítást eszközölök. ☎ 3165

**HAUBENREICH-cég: Arad, v. Széchenyi- és Batthyány-u. sarok.**

## A keleti Kárpátok rejtelmek...

Ilyen borzalmas nyár már évtizedek óta nem volt Erdélyben — Hólavina temette el a havasi gyopárt kereső fiatal hivatalnokot — Éjjeli harcok a medvékkel — Csak miniszteri engedéllyel lehet medvére löni — Egy összerombolt grófi villa — kirándulóhely

### Aradi családok télies élményei — a kánikulában

Köteteket lehetne írni a keleti Kárpátok fantasztikus rejtelméről, az ottani népeknek a mostoha természet és a kegyetlen vadállatok ellen folytatott küzdelméről. Ez évben Arad uritársadalmának számos tagja is a főséges hegyóriások ormain töltötte a nyarat és így közvetlen tapasztalatok alapján állapíthatták meg, hogy

a keleti Kárpátokban évtizedek óta nem volt ilyen téli hideg, mint most júliusban és augusztusban.

Mialatt Arad a negyven fokos melegben ajúldozott, azalatt a Negojra, a Királykőn, a csiki és gyimesi, a Nagyszeben, a Fogaras környékén lévő havasokon a tavalyi hó és jég újabb rétegekkel vastagodott. Ott igazán nem lehetett azt dudorászni, hogy „hová lett a tavalyi hó?” Egész nyáron alig volt 15 derült nap. Ha kora reggel néhány percre végig is futottak a felkelő nap sugarai a ragyogó csúcson, hamarosan ismét fekete felhők fűdtek be a lila égboltot és aztán a turistaházak környékén már csak 5 lépés távolságra lehetett ellátni. Emiatt

az aradi látogatók is korábban utaztak hozzá, mint ahogy tervezték.

Az ismertebb aradi családok közül a keleti Kárpátokon volt többek között egy törvényszéki bíró, egy általánosan ismert ügyvéd, egy özvegy uriaszony, egy járásbíró, egy kapitány, egy bankigazgató és mások.

Amikor tiszta az idő, valósággal pompázik az élet. A káprázatos magaslatokon a fehérre meszelt kis deszkaházak úgy usznak a ragyogó napfényben, mintha kék tengeren ringó ezüst vitorlás bárkák volnának. Ilyenkor jól látható a fogarasi, a tordai hegylánc és az enyhe klímájú, távoli Retezat is. De a következő percekben a földöntúli nagy rendező hirtelen eloltja az égi reflektort és komorrá változik a színpompás kép. A kánikula nagy részét fűtött kályhák mellett töltötték a fázósabb kirándulók. Amde az edzettebbek — még a nők is —

a hóban, esőben is hatalmas turákat tettek, csak hogy feljuthassanak a fehér és halvány-piros rózsaszínű mezőkre.

Például Popovici Marie, csernovici tanárnő a Negojra rándult egy nagy társasággal, amelyet a legrégibb fogarasi vezető kalauzolt. A 2544 méter magasán lévő híres Bulea-tóhoz akartak feljutni, de olyan sűrű felhőzetbe jutottak, hogy csak 2200 méterig bírtak felmenni.

— Életveszélyes a további út — mondta a hegyi kalauz — és én nem is vállalkozom a vezetésre. Néhány héttel ezelőtt egy derült napon sikerült a tóig feljutnunk és legnagyobb csodálkozásunkra teljesen befagyva találtuk azt.

A környéke is tele van vastag hó- és légréteggel, amely talán csak a jövő nyáron olvad fel. A vezető ezután elmondta, hogy július elején két rajongó sibiul hivatalnok: Heutsch és Leitscher elindult a Negojra, mert Heutsch hűga esküvőre készült és havasi gyopárral akarták meglepni. Sletségükben nem vették észre, hogy az egyik kanyarodónál hólavina közeledett feléjük. Heutschot azonnal eltemette a hógörgeteg, de Leitschernek még volt annyi lélekjelemléte, hogy visszafusson és lev elkérte a biztos halált.

A 2245 méter magas Cindreien és Besereun is hasonló veszedelmekkel kell megküzdeni a természetrajongóknak, akik

átszellemült lelkesedésükben holdvilágos éjszakákon is felmásznak a veszélyes hegyi utakon.

Az igaz, hogy a Cindreien is valóságos csoda várja a turistákat: a Jeser-tó, amelyből a Sibir folyó ered és amelynek mélyén meleg források fakadnak. 1800 méteren felül már egyetlen fenyőfa sincs, hanem óriási havasi rózsamezők színpompája önti el a hegytetőt, amely szinte összeolvad az égbolt végtelen kékségével. És ebben a főséges millióban mégis milyen sok élőlény szenved most. Lovak, tehenek, harmincezer főnyi juhnyál és az azokat őrző

csobán-had szüntelenül ázik-fázik és örökké harcban áll a ragadozó medvékkel.

A csobánok, akik kora tavasztól késő őszig fából készült isztinákban tanyáznak máskor, az idején még oda se bujhattak be éjszakára, mert ragyon elszaporodtak a medvék, amelyek minden éjszaka betörnek a nyájba és emiatt az örök nagy, lobogó tüzrakások mellett a szabadban fagyoskodtak.

— Nagyon nehéz a mi szolgálatunk — magyarázta az öreg Iliescu főcsobán, aki mellett 6 fiatal legény tanulja ezt a mesterséget. — Amióta csobán-vagyok.

Ilyen nyáram még nem volt. Minden éjjel négyesével látogatnak ide a medvék és mi fegyverrel nem védekezhethünk, mert nem szabad puskát tartanunk. A medvére tilos löni és a vadászok is csak miniszteri engedéllyel mehetnek ellenük.

— És maguk mivel védekeznek ellenük?

## Száz kilométeres orkán és több emelet magas szökőár söpörte végig Kuba szigetét Eddig hat halottja és 78 sebesültje van a viharak

Londonból jelentik: Kuba-szigetén az utóbbi napokban szinte állandóan visszatérnek az orkán hullámai.

Ezen a héten másodszor vonult végig irtó-zatos vihar a szigeten.

Havannát valósággal elvágta a vihar a sziget keleti részétől, mert egyetlen táviró-, illetve telefonvezeték sem maradt épségben. Különösen Matancas provincia szenvedett súlyosan. Jucáro város legnagyobb részét víz alá került. Santa Clara-ban hat ember életét veszítette, többen pedig megsebesültek. A vihar itt összedöntött egy vasuti raktárházat. Calibaria tartományban a vihar egész sor hajót partra vetett, úgy hogy azok most a szárazföldön hevernek. A tengeren levő hajók nagy veszedelmekben voltak.

A földkerekség egyik legnagyobb hajója, a Mauretania,

St. Antónia-foknál került be a viharzónába és kénytelen volt teljesen elfordulni irányától, úgy hogy csak nagy kerülővel tarthatja be menetrendjét. A Josephine Gray nevű angol gőzöst harminckét főnyi legénységével a vihar összevissza dobálta a tengeren, úgy hogy

**ARADON**

nyerték.

**ARADON**

fizette ki

Erdély eddigi egyetlen

**ÖTMILLIO LEIES prémiumát**

a megerőséséről híres 2229

**Goldschmidt Bank R.-T.**

— Jó kutyáink vannak és azokat uszítjuk a medvékre, de még így is minden éjjel elragadnak egy-nyár állatot — panaszták az erdő szegény nomádjai.

És az évszázados fenyőkkel borított rejtelmes hegylánc között, a világháború előtt.

valóságos várkastélyt építtetett a gróf Teleky-család.

azért, hogy a legfiatalabb Telekyt megmenthesék az életnek. Az ifjú arisztokrata ugyanis tüdővést kapott és orvosi tanácsra állandóan a Poplac határában épített csodás kastély terraszán kúrálta. Sajnos, az erdélyi hegyek nem szűlték meg a várt csodát, nem adták vissza a fiatalember egészségét és ő néhány év után meghalt. Az óriási anyagi áldozatokkal megteremtett várkastély már tizenöt év óta romokban hever. A háború utáni forradalom ugyanis ezt az örökéletnek hitt cement-, acél- és vasbetonépítményt is elpusztította. A messi vidékekről odasereglt turistáknak kedvelt kirándulóhelye a szomorú emlékül, összeomlott grófi lak, amelynek megmaradt erős falaira már sokezer kíváncsi jegyezte rá nevét.

Igy alakítja át a kegyetlen idő a művészi gobelineket — autogramm-gobelinekké.

BOLGÁR LAJOS.

a hajó kénytelen volt Gayo Bahla de Cadiz-nál kikötőbe menekülni. A hajó elvesztette egyik csavarját és nem meri folytatni útját, amíg ki nem javítják.

Magában Havannában hetvenhárom sebesültje és hat halottja van az orkánnak,

a sebesülések olyan súlyosak, hogy az illetőket kórházba kellett szállítani. Az egész part víztőlcsértől szenvedett sokat, amelyet az irtó-zatos vihar felkavart és több emeletnyi magasságban csapott a házak falához.

A vihar helyenkint 115 kilométeres óránkénti sebességgel száguldott.

Havannából jelentik: A forgószél következtében, amely tegnap Havana felett végigszáguldott, a város különböző részeiben ki kellett kapcsolni a villanyáramot.

Az egész városban mindenütt fosztozókat garzdálkodtak,

ugy, hogy a kirendelt katonaság parancsot kapott, hogy minden fosztozókat azonnal agyonlőjjen. A villamosvasutak beszüntették a forgalmat, mert a vezeték mindenféle elszakadtak. Az autbuszokat és a gépkocsikat is megállásra kényszerítette a vihar és a felhőszakadás. Valamennyi gőzhajó elhagyta a hajójavító medencét és a külső kikötőben vetett horgonyt. A lakosság közül igen sokan megsebesültek. A házak földszintjei nagyrészt víz alatt állanak.

A vihar tegnap óta valamit enyhült.

A táviró- és távbeszélőösszeköttetés az ország belsejével megszakadt.

Műlakatosság, gépműhely, fémöntőde, autóalkatrészek szakszerű készítése, speciális fogaskerekek marása

**Ladislau ASSAEL László**  
Arad, Calea Radnei No. 35. (volt Radnai-ut 35. szám), 2907

Autogén hegesztés, Précisios mérőeszközök gyártása.



**Akar olcsón építkezni?**

Mindennemű építkezési anyagok, úgymint: Tégla, Cement, Mész, Cserép, Épületfa kedvező ár és részfelvezetési feltételek mellett

kaphatók: **Abel Gyula** fatelében Béla tér. a Cfr. üzletvezetőséggel szemben. Telef. 320

**MAROSI RUDOLF RIPORTJA:****Elkeseredett küzdelem indult a Brád-környéki aranyföldekért**

Aranyláz az erdélyi Érchegységben — Bányát vásárol egy aradi nagyvállalat — Nagy események készülnek az aranytronton —

**Össze akarja vásárolni az aranybányákat egy francia tőkecsoport**

A világ nemrégiben detronizálással fenyegetett ura: az Arany rohamlépésekkel nyerte vissza hatalmát. Hiába volt a tudósok minden fenyegetése, politikusok minden szónoklata, hiába próbálták megdönteni az évezredes bálványt: az emberiség ura volt és maradt: az Arany... Sárga fényében elvész a szeretet, ahol csak megjelenik, pusztulás szegélyezi vészes útját. Mert emberek, nemzetek és világrészek gázolnak keresztül egymáson az Aranvért...

Most ismét tombol az aranyláz. És újra megindult teljes erővel a küzdelem. Nálunk, a külföldön, mindenütt. Sötét trezorok, mélyen tűnnek el a féltve őrzött aranyrudak, amelyekhez annyi vér, annyi könny tapad...

Elrejtve szunnyadt itt a közelünkben a föld méhében az annyira áhitott érc... eddig csak keveset törődtek vele. Most azonban fellángolt a harc és Brád környéke a küzdelem központjába lendült. Most már nem sokáig pihen az erdélyi Érchegység mélyén az arany.

Ott kezdődött, hogy rövid királyi kijelentés hangzott el a fővárosban:

„Öfelsege élénken érdeklődik az ország aranytermelése iránt — mondotta a jelentés — és megbeszélést folytattak illetékes tényezőkkel, hogy a termelés fokozása érdekében segítséget nyújtsanak az aranybányáknak“.

Ez az egy mondat felrázta a Brád-vidéken már lethagriába sülyedt lelkeket. És a királyi szavak nyomán élénkség és élet támadt. Egy aradi nagyvállalat elhatározta, hogy ezt az üzletágat is bekapcsolja érdekkörébe. Mérnökök utaztak ki Brád környékre és eladó aranyföldek után érdeklődtek. Hamarosan az egész Erdélyi Érchegység tudomást szerzett az eseményről:

egy aradi nagyvállalat aranybányákat vásárol

és híre terjedt a vállalat ama szándékának is, hogy az új üzletágba

öt-hat millió lej tőkét akar beinvestálni.

Felszökött az aranyföldek ára és idegesség futott végig az Érchegységen.

Hatalmas területek várnak itt kiaknázásra, mert az a három nagyvállalat, a brádi Mica, az Anglo-Romana és az almási Albini, amely az itteni aranyvidéket dominálja, a földeknek csak egy részét vásárolta meg.

A legnagyobb területek parasztgazdák kezében vannak, akik azonban nem termelhetik ki a földjükben rejtőző kincseket, mert nincs pénzük a szükséges gépek beszerzéséhez.

Volt idő, amikor a nyomor miatt ezer lejért adták el az aranyföldek holdját. A nagyvállalatok sem tudtak minden földet összevásárolni, viszont biztonságot jelentett számukra, hogy a kincses terület kihasználatlanul áll és bármikor megvásárolható. Ettől a biztonságtól fosztotta meg őket az aradi nagyvállalat fellépése és most az egész vonalon idegesség uralkodik az új konkurens miatt. De az aranyföldek ára emelkedik, mert az emberek már érzik az új konjunktúra közeledését. Nálunk most következik el az arany konjunktúrája. Az

Anglo-Romana, amely nem foglalkozott az utóbbi időben az aranykitermeléssel, hanem kétezer holdas területet adott bérbe kisvállalkozóknak — a hírek szerint — szintén erős munkára készül. És a külföld érdeklődése is mind nagyobb lesz.

A három nagyvállalat egyikével már bizalmas tárgyalások folynak.

Egy francia tőkecsoport kezébe akarja venni az aranytermelést és félmilliárd lejért vásárol földet.

A hatalmas üzlet az egyik megévő bányavállalattal közösen bonyolódna le és bányavál irányban konkrét lépések is történtek. De a belföldi vállalatok is porondra lépnek, nem akarják megengedni, hogy a francia csoport kezébe kerüljön a vezetőszerp Románia arany-

termelésében. A harc egyelőre csak titokban, irodák párnázott ajtajai mögött folyik, de lehet, hogy hamarosan a szemünk előtt játszódik le a gigászi küzdelem az aranvért.

Egy aranyzakértő meséli:

— Ma komoly nyereséggel kecsegtető üzlet az aranytermelés. Régekte, az elavult gépekkel csak 45—50 százalékos aranyat termelhetek ki, a mai modern berendezések mellett kilencven-kilencvenöt százalékig sikerül a kitermelés. És a huszonnégy karátos arany kilogrammjáért 108—110 ezer lej fizet a Nemzeti Bank. Azonkívül

ma az aranyföldekre lehet legkönnyebben és legkedvezőbb feltételek mellett kölcsönt kapni.

Egészen olcsó kölcsönök ad a Nemzeti Bank, amelynek eminens érdeke az aranytermelés fokozása. Ezért állott be ez a konjunktúra, amely élénkséget, új életet varázsol az erdélyi Érchegység szikláj közé...

A küzdelem tehát javában folyik. Milliók csatáznak milliókkal. De jó ez a vértelen küzdelem, mert nyomában egzisztenciák virágoznak fel, éhező szájak jutnak ismét kenyérhez, élet váltja fel a lethargiát, feltámadás lép a lassu haldoklás helyébe...

A győzelmi harsonák közepette vonul ismét megdönthetetlen trónusára a világ leghatalmasabb ura: az Arany...

**A Pataky gimnasztikai és iskola**

testi-, zenetermitikai- és művészi képzést ad.

Beiratkozás: Str. Alexandri (Salacz-u.) 6 délelőtt 10—1, délután 4—6-ig.

**Letartóztatták a titokzatos aradmegyei gyilkosság áldozatának férjét**

A nyomozó hatóságok hihetetlennek találták a férj fantasztikus vallomását — Közvetlen közelről adták le a halálhozó lövéseket — A boncolás eredménye — Csendőri fedezet mellett vett részt Buglea János felesége temetésén

Az Aradi Közlöny gúrahonci tudósítójának telefonjelentése. Pleșcuta községben még mindig nem ült el az izgalom, amelyet a csütörtökről péntekre virradó éjszaka rejtélyes körülmények között elkövetett gyilkosság kiváltott. Az ügy újabb, szenzációs fejleményei a következők:

A pleșcutai csendőrségen tegnap egész napon keresztül folytak a kihallgatások, hogy tisztázást nyerjenek Buglea Jánosné meggyilkolásának körülményei. Kihallgatták az összes szomszédokat, ismerőseket és mindazokat, akik ismerik a Buglea-családot. A kihallgatásokból azt az eredményt szűrte le a csendőrség, hogy a házaspár a legnagyobb egyetértésben élt. Ezzel szemben azonban hihetetlenül fantasztikus volt a férj vallomása, amely szerint csak a hajnali órákban vette észre, hogy feleségét, akivel egy ágyban aludt, meggyilkolták. Buglea, akit ma újból kihallgattak, a következőket mondotta el:

— Pénteken hajnalban arra ébredtem, hogy a feleségem egészen a mellemre borult. Meglehetősen sötét volt. Felkeltem az ágyból és lámpát gyújtottam. Ekkor láttam csak, hogy az ágy véres és a feleségem halott. Körülnéztem és

az ajtót tárva-nyitva találtam.

Erre az uccára szaladtam és segítségért kiáltottam. Többet az ügyről nem tudok.

A vallomás dacára is a hatóságok véleménye szerint

a bűntényt minden valószínűség szerint a meggyilkolt asszony férje követte el és éppen ezért Buglea Jánost tegnap az esti órákban letartóztatták.

A gazdálkodó kétségbeesetten vette tudomásul letartóztatását és konokul kitart első vallomása mellett, mely szerint nem tud semmit a gyilkosságról. A nyomozás alapján abban az irányban is megindult a vizsgálat, hogy vajon nem a vagyon miatt történt-e a kegyetlen bűntény. Bugleáéknak ugyanis szép vagyonuk van. A csendőrségnek azonban ezt a feltevést el kellett ejteni. Más nyomon kellett tehát elindulni. Az újabb feltevések szerint

a férj titkos szerelmi viszonyt tartott fenn egy községbeli menyecskévvel és ezért kellett meghalnia az alig 23 éves asszonynak.

Ez természetesen egyelőre csak feltevés, azonban ez látszik a legvalószínűbbnek.

Az áldozatot pénteken délután boncolta fel dr. Babuta gúrahonci hatósági orvos. A boncolás megállapította, hogy a gyilkos sörétes fegyvert használt, az asszony testében ugyanis számos sörétes találatot találtak. Az is megállapítást nyert, hogy a lövéseket közvetlen közelről adta le a gyilkos áldozatára és azok azonnali halált okoztak. A Bugleáéknál megtartott házkutatás alkalmával semmiféle fegyvert nem talált a csendőrség, azonban azt hiszik, hogy a gazdálkodó a tett elkövetése után gondosan elrejtette a halálhozó szerszámot.

A szerencsétlenségű asszonyt a boncolás megejtése után, szombaton délután temették el. A temetési szertartás nagy részvét mellett ment végbe és azon csendőri fedezet mellett a gyilkossággal gyanúsított férj is megjelent — természetesen megbüncselve. A temetés után a gazdálkodót visszakísérték a csendőrségre.

**A RENAISSANCE PENSIO Budapest szívében**

Budapest szívében IV. Irányi-ucca 21.

Tökéletes komforttal berendezett családi ház. — Minden szobában központi fűtés, hideg-meleg folyóvíz, rádió, telefon. — Kitűnő konyha, kívánatra diétás ellátás. — Társashelyiségek. — Villamos és autóbusszközlekedés minden irányban. — Lift éjjel-nappal. 252

**KELLY** autószaküzlet: Ford, Chevrolet, Buick stb. alkatrészek. Arad, Strada Alexandri 5. (Salacz-utca).

**„Englebert“** autógummi.

## HIREK

### A »láthatatlan csevegő«

Diderot tollára való az a pikáns kis eset, amelynek színhelye Nagyvárád, a „körösparti Páris“. Ez a megtisztelő elnevezés ugylátszik nem is annyira megtiszteltetés, mint inkább gyengéd célzás a „körösparti Páris“ erkölcsre... amint az alábbi történetből kiderül. Fentidézett Diderot, a XVIII. századbeli bölcész és csipőstollu humorista ha most véletlenül a mennyei magasságokból vagy a másvilág melegebb helyéről Nagyvárádra csöppenne le, megismerkedhetne a „láthatatlan csevegővel“, amely kifecsegi a nagyváradi budoárok legintimebb titkait s reggel-délben-este, de leginkább éjjeltájt pikáns történetekkel szórakoztatja a „körösparti Páris“ közönségét...

A Láthatatlan Fecsegő napok óta tartja izgalomban Nagyvárád közönségét, úgy hogy már a rendőrségnek kellett beleavatkoznia az indiszkrét csevegő elhallgattatására. A rendőrségnek tudomására jutott ugyanis, hogy Nagyvárádon titkos rádióállomás működik, amely legkevésbé sem áll összeköttetésben semmiféle szervezettel, sem politikai irányú propagandát nem fejt ki, hanem intimitászámba menő pikáns pletykákkal kedveskedik — elképzelhetően nagyszámu hallgatóságának. Az Ismeretlen Speakernek — s ez az, amj megdöbentő — hármilyen kitünően megszervezett kémiszolgálatnál precízebb értesülései vannak arról, hogy X. gváros felesége kivel randevuzott az eldugott kis külvárosi ucca egyik diszkrét házában, vagy Ypszilon kisasszony az angol-óra helyett kitől tanult csokolózni a liget egyik elrejtett zugában... A Láthatatlan Csevegő előtt nincsen titok. Azt is megmondja, hogy Z. ügyvéd, aki a nyilvánosság előtt példás férj és családapa hol tölti éjszakáit, a mikor állítólag irodájában aktáinak göliát-halmaza fölé görnyed... Amit a férjek otthon nem vallanak be, s amit az asszonyok férjiek előtt eltitkolnak, azt a titokzatos speaker minden pirulás és kertelés nélkül elfecsegi.

A titkos rádió-állomás rendszerint Budapesttel egvidejűleg kezdi az adást, valamivel a pesti hullámhossz fölött. Nagyvárádon most ez a legérdekesebb műsor, mindenki, aki tudja, ezt hallgatja. A Láthatatlan Fecsegő rendszerint ezzel fejezi be „leadását“: — Este hatkor ismét adok!... S a nagyváradiak kíváncsiságtól fulvitve lesik a beigért folytatást, amely minden rádióműsornál jobban érdekli őket. Két táborra oszlott a rádióhallgató közönség: az egyik a dühösek tábora, ezek természetesen érdekelték s bosszantja őket, hogy hálózobatikáikat kifecsegi a titokzatos ismeretlen speaker, a másik azoknak a tábora, akikre — még nem került sor... A rendőrség természetesen buzgón nyomoz, egyelőre azonban nem tudják még, hogy — hol lehet „fogni“ a Láthatatlan Fecsegőt?...

— **IDŐPROGNÓZIS.** Északnyugati légáramlás, változó felhőzet, sok helyen esők vagy zivatarok várhatók.

— **Fuzionálnak, vagy nem fuzionálnak?** Isából jelentik: Bratianu György, az ifjú liberálisok vezére, hétfőn értekezletet hívott össze Isába. Ezen az értekezleten tárgyalják meg az ó-liberális párttal való fuzió ügyét.

### MÜTTERMÜLLER JOZSEF

zenetanár, tanítását megkezdte, P. Avram Iancu 21.

— **Front a kontingentálási rendszer ellen.** Bucurestiből jelentik: Tegnap délelőtt az importkereskedők részéről népes küldöttség kereste fel Gafencu ipari és kereskedelemügyi alminisztert. A küldöttség feltárta mindazokat a sérelmeket, amelyek az importkereskedőket a kontingentálási rendszer bevezetése óta érték. Elmondották, hogy a kontingentálás teljesen megbénítja az ország külkereskedelmét és arra kérték az alminisztert, hogy hasson oda, hogy a kormány azokkal az államokkal szemben, amelyekkel Románia külkereskedelme kedvező, szüntesse meg a kontingentálási rendszert.

— **AMIRE EDDIG EGYETLEN TÁVUSZÓ SEM VÁLLALKOZOTT.** La Valettóból jelentik: Riccio ismert máltai távuszó csütörtökön este startolt a szicíliai Scalamia-fok és Málta közötti tengerszoros átúszására, amire eddig egyetlen ember sem vállalkozott. 29 órai úszás után Riccio 17 tengeri mérföld hosszú utat tett meg. Az egész út hossza 32 és fél tengeri mérföld. Az úszón mindaddig a táradtság legcsekélyebb nyoma sem látszik.

Német és francia nyelvtanítást, társalgást, correpetálást, középiskolai magántanulók előkészítését — csoportosan is — igen olcsón vállalom. 3191 Puy Leonka, v. Bathány-ucca 7. sz., II. emelet.

— **Közvetítő rádióállomás Botfaluban.** Bucurestiből jelentik: Brailard belga szakértő meghallgatása után, a rádió igazgatósága úgy döntött, hogy a rádió erdélyi közvetítő-állomását a botfalui cukorgyár mellett állíttatja fel.

**Francia, német oktatás,**  
társalgás, correpetálás. Nagyon méreékelt tandíj.  
**Strada Unirei 1. szám, földszint**

— **Megkezdődött az állami tisztviselők augusztusi fizetésének folyósítása.** A pénzügyminisztérium ma négy millió lejt utalt ki az aradi állami tisztviselők és más alkalmazottak augusztusi fizetése első részletéül, amelyből egyelőre a lelkeszek, a tanárok és a tanítók illetményeit fizetik ki. A többi tisztviselők fizetése néhány nap múlva érkezik le Aradra.

### Kétszáz személyes repülőgép

Moszkvából jelentik: A charcowi repülőgépgyárban készülő új óriás repülőgépről a következő újabb részletek váltak közzismertté. A hatalmas repülőgép utolsó alkatrészéig acélból készült. Az óriás repülőgép közel 200 személy szállítására lesz alkalmas és elsősorban turisztikai célokra fog szolgálni. Eppen ezért a repülőgép minden kormforttal rendelkezik. Jellemző, hogy a szovjet legnagyobb repülőgépe nemcsak dohányszálalennal rendelkezik majd, hanem bár is lesz rajta.

### Legjobb, legolcsóbban

izléses  
**fehérneműk**  
modern  
**paplaok** 372  
**RUTTKAY & BOTYE cégnél.**

— **Eljegyzés.** Brenner F. Sándor (Arad) eljegyezte Feuerstein Etuskát Szatmárról. (Minden külön értesítés helyett.)

— **GERŐ dentist kizárólag nemeslémből és csak elsőrangú anyagból vállal mindentéle fogmunkát olcsó díjazásért.** Str. Consistoriului (v. Bathány-ucca) 11. 2863

— **Magyar diákokat hívott meg Mussolini.** Szombathelyről jelentik: A reáliskolák növendékeinek 300 főből álló csoportja Mussolini egyenes meghívására ma különvonaton elindult Olaszország felé. A szombathelyi pályaudvaron nagy tömeg fogadja az átutazó diákokat. Ossffy Lajos dr. főispán is megjelent a fogadtatáson. A pályaudvar közönsége lelkesen ünnepelte az Olaszországba induló reáliskolai növendékeket.

### BELEZNAV ISTVÁN

festőművész  
rajz- és festőiskolája megnyílt

szepetember 1-től kezdők és haladók részére. 8159  
P. Avram Iancu (Szabadság-tér) 21., I. em.

— **Áthelyezett aradi adóellenőrök.** Az aradi pénzügyigazgatóságon nagy érdeklődéssel fogadták a pénzügyminisztériumból ma érkezett leiratot, amellyel Kajári József és Fleseriu Sebestyén adóellenőröket, azonnali hatállyal Bucurestibe helyezték. A két tisztviselő már is megtette a szükséges lépéseket, hogy továbbra is Aradon maradhassanak.

### Tölössy Magda

hegedűművész 8128

kezdő és haladó növendékek kiképzését zeneakadémiai tanterv szerint, méltányos áron vállalja. Jelentkezés 10—12. Str. Ioan Calvin 1.

— **Göring unokaöccsét turistaszerecsétlenség érte.** Rómából jelentik: Lyps Wolfgang müncheni főiskolai hallgató, Göring birodalmi miniszter unokaöccse, Multes Venosta mellett, alpesi tura közben lezuhant és súlyosan megsebesült. A sebesültet Innsbruckba szállították, ahol megoperálták.

— **Csalásért elítélték a világ legnagyobb cellulozé-vállalatának vezérigazgatóját.** Stockholmból jelentik: A Svenska Cellulosa A. B. a világ legnagyobb cellulozekonzernjének vezérigazgatóját, Hernodot csalásért óriási pénzbüntetésre ítélték. A vezérigazgatóra ugyanis rábizonyították, hogy az ő tudomásaival rendszeres illetékesalások folytak a konzernnél, még pedig abban az időben, amikor Ivar Kreuger tranzakcióiban a konzern is résztvett. A büntetés, amelyet Hernod vezérigazgatóra kiróttak, 830.000 svéd korona.

**Gyakornokot** felvesznek vidéki is, esetleg teljes ellátással. Csakia jobb családból. Jó megjelenés, intelligens, legalább négy középszintű végzet, magyar, román, esetleg német nyelvtudással bíró ifjú. 8168 KOZMA, fűszer- és csomagolóipar Arad, Str. Bratiana, főpostáva szemben.

— **Megkerült a kivégzett II. Miklós cár naplója.** Moszkvából jelentik: Swerdlusk városában, az egykori Jekaterinburgban, a szovjethatóságok kezére került néhai II. Miklós cár naplója. A szerecsétlén sorsu orosz cár naplójának utolsó feljegyzései néhány órával meggyilkoltatása előtt kerültek a naplóba. A hatóságok természetesen megelégedtek azzal a puszta bejelentéssel, hogy a napló megkerült, a napló tartalmáról azonban nem tettek közléseket.

— **Mindennapos székszorulás, vastagbélhurut.** felfuvadás, oldalfájás, szédülés és lehangoltság eseteiben a természetes „Ferenc Józsei“ keserűvíz a bélműködést rendbehozza s megszabadítja az embert a kellemetlen érzésektől. Nagynevű orvosok a Ferenc Józsei vizet fényes eredménnyel alkalmazzák.

— **A Goldschmidt Banknál vásárolt sorsjegyek 5. osztályu nyereményei:** 1., 2., 3. nap. Lej 15.000: 11036. Lej 12.000: 8446. Lej 10.000: 18752. Lej 8.000: 63962. Lej 7.000: 8467, 19638, 26181. Lej 5.500: 8406, 11034, 16001, 16022, 17085, 17073, 18751, 18783, 18788, 19644, 19608, 19612, 20157, 20197, 21986, 21999, 26118, 26154, 26157, 26177, 26188, 22050, 26183, 28047, 33182, 33197, 44304, 45038, 45039, 45993, 45982, 46595, 46736, 46738, 46740, 46593, 46733, 49430, 49436, 50705, 50781, 50785, 50797, 50702, 50742, 50761, 55871, 55877, 62554, 63860, 63873, 63957, 63898, 63910, 63935, 63963, 64733, 70657, 70664, 70651, 70682, 70694, 78609, 78613, 78619, 78625, 78640, 19633, 20176, 20179, 20199. Az első 3 nap eredménye: Lej 456.000, mely összeget azonnal kifizeti a Goldschmidt Bank pénztára.

**Gyermekek figyelmébe!** Kedves meglepetésben részesülnek, akik iskolai könyv-, papír-, fűzet- és írószköz szükségleteiket a „METEOR“ szentbólt egyházi műkereskedésben vásárolja (Minorita-palota). Gyűjtse rekláméüdelmit! Minden 100-ik a kirakásban látható ajándékban részesül!

— **Elhásasodósánál, köszvénynél és cukorbetegségről a természetes „Ferenc Józsei“ keserűvíz javítja a gyomor és a belek működését és előmozdítja az emésztést.**

### A flastrom

Az elegáns színész nő a napokban késő délben érkezett haza. A férjét már a terített asztal mellett találta, meglehetősen boros hangulatban. A férj ránézett a feleségére, megdöbbenéssel:

— **Micsoda flastrom az a balszemeden?**

Önagysága csodálkozva kacagott:

— **Nem flastrom az, fiam, hanem az új kalapom...**



— Utólag kell kiegészíteni az állampolgársági kérvényeket. Aradváros közigazgatási ügyosztályának vezetője, Popa Gergely, felhívja mindazokat az aradi polgárokat, akik az állampolgársági jog utólagos elnyerése érdekében kellő határidőben kérvényt nyújtottak be, de nem csatolták a kérvényhez az összes személyi okmányokat, sürgősen jelentkezzenek a városháza 93. számú szobájában. Azok, akik nem tesznek eleget a felhívásnak és nem mutatják be utólag az állampolgárság igazolásához szükséges okmányokat, kiteszik magukat annak az eshetőségnek, hogy kérvényüket hiányosan terjesztik fel a belügyminisztériumhoz. Ez pedig annyit jelent, hogy a minisztérium vissza fogja utasítani kérvényüket. Két okirat csatolása különösen fontos: az egyikkel igazolni kell azt a körülményt, hogy a kérelmező 1918. december elsején aradi illetőséggel bírt. A másik irattal igazolnia kell, hogy az összeírás alkalmával távol volt Aradtól, szóval nem volt módjában az összeírásnál személyesen jelentkeznie.

### Jubileum a Strauss-dinasztiában

Meidlingben a legközelebbi napokban Strauss János fog dirigálni. Nem a walzerkirály, hanem annak egyik leszármazottja, aki ma már maga is herceget esztendő. Negyvenöt esztendővel ezelőtt ugyancsak Meidlingben Strauss János, e néven második, a walzerkirály, a „Böregér” szerzője dirigált. A harmadik Strauss János az első Strauss János unokája és Strauss Edwardnak, a bécsi császári udvar hajdani zenekari dirigensének a fia.

— Az osztályosorsójáték e heti húzásán az Aradi Általános Takarékpénztár következő számai nyertek: 5173, 5181, 5185, 8707, 8711, 8742, 8757, 8772, 8784, 8787, 8791, 8794, 13615, 13616, 28168, 28187, 28188, 33051, 33052, 33059, 38953, 38972, 38998, 44472, 44477, 44483, 57353, 57358, 57387, 57412, 57419, 57435, 57438, 57451, 57472, 57490, 77422, 77430, 78704, 78709, 78733.

— A posta rádióosztályának felhívása. Az aradi postafőnökség rádió-osztálya az alábbiak közlésére kért fel bennünket: Az új rádióengedélyek kiadásához szükséges deklarációs íveket, amelyeket a rádiótársaság valamennyi előfizetőjének ki kell töltenie, részben már kézbesítette az aradi rádió-osztály a rádióengedély-tulajdonosoknak. Mindazok, akik megkapták ezeket a nyomtatványokat, kötelesek öt napon belül kitölteni és a kézbesítő levélhordó által visszaküldeni a postafőnökség rádióosztályához. Az előfizetők közül többen visszavitték a kitöltetlen deklarációs-íveket azzal a megjegyzéssel, hogy újabb fizetési terheket nem vállalhatnak. Ezek félreértették a rendelkezést, miután az előfizetők az ívek kitöltésével semmiféle újabb költséget nem vállalnak magukra. A deklarációk csupán azt a célt szolgálják, hogy információt nyújtsanak, mert a rádiótársaság új engedélyeket akar szerezni az államtól valamennyi előfizetőjének. A rádió-osztály kéri az előfizetőket, hogy a kitöltött deklarációs íveket ugyanabban a borítékban adják át a levélkézbesítőnek, amelyben kapták, mert ez megkönnyíti részükre a nyilvántartás munkáját. A deklarációs ívek kitöltésére nézve mindennemű felvilágosítást megad az aradi postafőnökség rádió-osztálya: postaépület, földszinten jobbra.

— Agyvértdőlés, szívszorogás, nehéz légzés, félelemérzés, idegesség, migrén, lehangoltság, álmatlanság a természetes „Ferenc József” keserűviz használata által igen sokszor megszüntethető.

— Az aradi Munkakamara kereskedelmi és ipari munkásszekciója vasárnap délelőtt 10 órai kezdettel ülést tart. A szekciók tagjai külön-külön gyülekeznek össze a városházán és folytatnak tanácskozásokat.

Vörösrókaiból ezüst- és kókrókat készítünk. Beszarabiai juhprémeket festünk mély fekete színnel és kékesbőrral. Bundákat és régi szőrméket felfrissítünk. Szakképzett vegyész-mérnök vezetésével.

**„STAR” Első román prémfestő**

**MAIROVITZ IMRE**

Arad, Str. Eminescu (Deák F.-u.) 14. 2922

## Jöjjön Szebenbe a nagy ipari kiállításra szept. 10-éig.

50% vasuti kedvezmény, vagyis ingyen utazik haza a megváltott jeggyel. — Textilipari és mezőgazdasági gépek kiállítása. — Vissza nem térő alkalom, hogy a legolcsóbban szerezzon be szebeni szalmit, sonkát, szövetet, kötöttáruat.

Rengeteg alkalom szórakozásra! — Koncertek, kirándulások, előadások stb.

— Hazatért a holtánnyilvánítt fogoly. Dombóváról jelentik: Halák Ádám madarasi lakos, aki még a háború második esztendőjében esett orosz fogságba és akit már holtá is nyilvánítottak, tizennyolc évi távollét után, most visszatért falujába. A fogság annyira megviselte a gyenge idegzetű embert, hogy elméje elborult. A község gondoskodik róla.

## Iskolatáskák, aktatáskák, bőröndök és ridikülök

nagy választékban legolcsóbban kapható KRAMAROVICS-nál, v. Szabadság-tér 3. 8168

— Pankotán egy asszonyt és fiát marta meg egy veszett kutya. Pankotáról jelentik: Berta Anna pankotai lakost és négy éves fiát, veszett kutya marta meg. A hatósági orvos mindkettőjüket beutalta a kolozsvári Pasteur intézetbe.

## SEBES ILY

Ritmikus torna- és tánc-

kurzusát a zsidó-iskola tornatermében f. évi szeptember 15-én megkezdli. — Beiratkozások ugyanott. 3178

— Szabadlábra helyezett kabát-tolvaj. Másfél hónappal ezelőtt az egyik aradi kávéházban letten érték Dávid Ferenc temesvári péksegédet, aki kabátot lopott. Az aradi törvényszék harminc napos vizsgálati fogságba helyezte a tolvaj temesvári péksegédet. A harminc nap szombaton telt le. A vizsgálóbíró hivatal szombaton délelőtt újból a vádtaács elé állította a vádlottat, azzal a javaslattal, hogy a törvényszék hosszabbítsa meg a vizsgálati fogságot. A vádtaács azonban úgy döntött, hogy Dávid Ferenc szabadlábra helyezését rendeli el, tekintettel arra, hogy várható büntetése nem fogja a harminc napot meghaladni.

Eljött hát, itt van a várva várt nap.  
Ez a nyári szép magyar vasárnap,  
Ott leszünk mind, bárki mit is beszél,  
Nem tart vissza sem az eső, sem szél.

— Varsándi tolvajok az aradi törvényszék előtt. A varsándi csendőrség pénteken az aradi ügyészségre szálította Morgovan Traian és Russ Miron fiatal varsándi legényeket, akik sorozatos lopásokat követtek el. Az aradi ügyészség a vizsgálóbíróhoz szálította át a két tolvajt, akik előtt kihirdették az előzetes letartóztatási végzést. Fellebbezés folytán szombaton délelőtt az aradi törvényszék második szekciója tárgyalta az ügyet. A két vádlott a bíróság előtt azt hangoztatta, hogy ártatlan és hogy a csendőrök fenyegető magatartása miatt voltak kénytelenek beismerő vallomást tenni. Az aradi törvényszék megerősítette a harminc napos vizsgálati fogságot elrendelő végzést és elutasította a fellebbezést.

N. TEJER SZUKSÉGE VAN, azt szerezzé be a „Szin-házai fajtázó”-ban, ahol minden nap: reggel és este 8 órakor friss uradalmi tej kapható. — Ugyanígy Joghurt, aludtói, lapte batot. — Jégbe hűtött dinnye. 8170

Tulajdonos: LOVAS, színház hátsó bejáratával szemben.

— Arad jármű-tulajdonosok kötelező jelentkezése. Az aradi rendőrkvesztura közlekedési ügyosztálya a törvény vonatkozó rendelete értelmében közli, hogy az összes állati és emberi erővel vontatott közlekedési eszközök tulajdonosai szeptember 1. és 15-e között kötelesek járműveikkel a központi rendőrség forgalmi osztályán jelentkezni. A járműveket itt összeírják, azonkívül új számokkal látják el. Azok, akik személy, vagy teheráru fuvarozással foglalkoznak, (szállítók, bérkocsisok, stb.) egy táblát kapnak, amelyen a tulajdonos neve és lakása van feltüntetve és amelyet a járműre kötelesek felszegezni. A rendőrség közlekedésügyi osztálya végül felhívja a szóbanforgó járművek tulajdonosait, hogy amennyiben a már jelzett szeptember 15-én túl szám nélkül, vagy pedig régi számmal, hajtási és közlekedési igazolvány nélkül fuvaroznak, úgy a törvény által előírt szigorú büntetésben részesülnek.

## Rómában teljesen be-

### köszöniött az ősz

Rómából jelentik: Ma reggel Rómában is beköszöntött az őszi időjárás. Ma reggel 8 órakor az ég teljesen beborult és esni kezdett az eső.

— Főbelötte magát a Weisz-Manfréd-gyár jogtanácsosa. Budapestről jelentik: Szenzációs öngyilkosság tartja izgalomban Budapest társadalmi köreit. Dr. Jünkers Pál ügyvéd, a Weisz-Manfréd-gyár jogtanácsosa ma irodájában főbelötte magát és meghalt. Az ügyvéd, aki mindössze 53 éves volt, a rendőrség címére levelet hagyott hátra, amelyben közli, hogy tettét idegessége miatt követte el, így tehát annak anyagi okai nem voltak.

— Egy romániai zománcédény-gyár tüzkatasztrófiája. Botosaniból jelentik: Az elmúlt éjtel borzalmas tüzvész tört ki a botosani-i Ostford zománcédény-gyárban. A gyárépületet lehetetlen volt megmenteni s így a tűzoltóság munkája csak a szomszédos épületek megóvására szorítkozhatott. A zománcédény-gyár és a hozzátartozó raktárépületek porig leégtek. A kár több millió lejt tesz ki.

— OLASZ ÓCEÁNREPÜLŐ TÁBORNOK KATASZTRÓFIÁJA. Newyorkból jelentik: Borzalmas repülőszerecséltenség történt ma Newyork közelében. Francesco Pinedo tábornok, olasz pilóta, ma startolt azzal a céllal, hogy az Óceánon át Bagdadba repüljön és Codos és Rossi rekordját megdöntse. A startnál a gép akadályba ütközött, aminek következtében kigyulladt. A lángok rohamos gyorsasággal terjedtek, úgyhogy a szerencsétlen pilóta tábornok nem tudott a gépből kimenekülni és szénégetett.

## Friedmann Imréné

okl. tanítónő, román, német ovodájában az előadások megkezdődtek.

Mérsekelt árak.

Plata Avram Iancu No. 16. 3127

— Együtt halt meg két ikertestvér. Dombóváról jelentik: Páhl Pálné és Ringeisz Mihályné madarasi asszonyok, két ikertestvér-pár, akik egy napon is mentek férjhez, most együtt váltak meg az élettől. Páhl Pálné köszvénye miatt öngyilkosságra határozta el magát. A két asszony az éjszakai órákban a falu határában lévő kutha ugrott, mire rájuk akadtak, már meghaltak.

— Ez — Amerika! Moss örnagynak, az amerikai bűnügyi tanács vezetőjének kimutatása szerint az Egyesült-Államokban 350 százalékkal emelkedett a bűnesetek száma az utóbbi 40 esztendőben. Átlagban 12.000 gyilkosság, 3000 emberrablás és 10.000 támadás esik egy esztendőre. „A közönségnek”, mondja a jelentés, „fogalma sincs róla”, hogy a legsikeresebb gonosztevők állandó ügyvédet tartanak rendes évi fizetéssel. Az ügyvéd minden nap telefonál nekik. Ha két egymásután következő nap nem kap az ügyvéd összeköttetést, al kor körüljárja a börtönöket s amikor ügyfelét megtalálja, keres egy „rokonszenves” bírót, aki szabadlábra helyezi. A legnagyobb nehézség a korrump bírók, politikusok és rendőrtisztek szövetségében rejlik.

\* URANIA HANGOS MOZGOSZÍNHÁZ. TERMÉSZETES HŐVÉDELEM.

MA, vasárnap: 3, 5, 7/8 és 10 órakor:

ALPAR GITTA MAX HANSEN

Szivek királynője!

OTTO SIRANSKY zenéje CARL FROELICH rendezése

Délelőtt 11 órakor:

Matiné 8, 10, 13 lej. — Kettős műsor.

Csókattasé || Ofensége a szerelem

EGGERTH Márta, Leó Nagy Kato, Franz Lederer, Slezák, Max Hansen, Szőke Szakái, Halbray T

MAI HELYARAK 3 órakor: 8, — 10, — és 13, — 1, 5 órától: 10, — 13, — és 20 — L

Jön: VIHAR A MONTBLANC FELETT !!

Nagy sportszenzáció!

Jegyelővétel este 9 órakor: Menczer donánytársaság, Str. Alexandru (Salacz-u.) 10. arak.

— Halál a mérges bogyótól. Hódmezővásárhelyről jelentik: Pável János városi végrehajtó két éves kisleánya, mialatt szülei szőijében felügyelet nélkül bolyongott, mérges növényi bogyókat evett, amelyek halálát okozták.

— Vaszgárdisták súlyos kalandja egy ökirálysági faluban. Bucurestiből jelentik: Semchesti régióbeli községben véres verekedésre került sor a község lakossága és a vasgárdisták egy csoportja között. A vasgárdista alakulat bucuresti-i központja több tagját kiküldötte Semchestibe, hogy ott propaganda-gyűlést tartsanak. A vasgárdisták jelentkeztek a község primáriánál, akit felszólítottak, hogy vegyen részt a gyűlésen. A primár erősen tiltakozott a gyűlés megtartása ellen, mire a vasgárdisták nekiestek és ütlegelni kezdték. A primár kiáltozására a szomszédos házak lakói a község házára rohantak, rávetették magukat a vasgárdistákra, akiket össze-vissza vertek. A vasgárdisták futva menekültek autókhoz és amilyen gyorsan csak teheték, elhagyták a községet.

### Nacionalizálják Luthert is

A német kormány elrendelte, hogy október 31-én a reformáció emléknapját állami ünnepként kell Németországban megünnepelni. A rendelet indoklása az, hogy Luther nemcsak az evangélikus vallást alapította meg, hanem a német egységnek egyik megteremtője is volt.

— Az ILIESCU Bankház aradi főelárusítója által eladott számok közül az alábbiak nyertek: Lej 15.000: No. 15.500. Lej 12.000: 57.803. Lej 10.000: No. 40.452. Lej 8.000: 15.673, 43.369. Lej 7.000: 1000, 16378, 24256, 25143, 43328, 46081, 49533, 56964. Lej 5.500: No. 560, 675, 793, 799, 952, 953, 958, 961, 10952, 10961, 10969, 11546, 15468, 15608, 15620, 15715, 51737, 15741, 15760, 15762, 20105, 20467, 20486, 21815, 21849, 21858, 21919, 24258, 25113, 25144, 25149, 26973, 27221, 27253, 27396, 28053, 28.055, 31603, 31604, 31660, 34031, 34043, 40214, 40420, 40435, 40450, 40464, 40489, 40494, 43048, 43057, 43096, 43343, 43375, 43381, 46090, 48878, 48892, 49538, 49565, 49581, 49586, 49596, 54311, 55054, 55060, 55082, 55453, 55460, 56288, 56834, 65844, 57822, 57832, 57906, 57976, 61022, 61049, 61077, 61093, 61094, 62020, 66841, 72906, 72907, 72923, 72925, 77432, 77435. A nyereményeket azonnal kiizetjük.

— Tettentértők a cigarettacsempész angol matrózokat Constantában. Constantából jelentik: A constantai rendőrségnek bizalmas uton tudomására jutott, hogy a kikötőben horgonyzó „Zara” nevű angol hajó matrózai nagymennyiségű cigarettát akarnak a szárazföldre csempészni. A rendőrség a kikötői hatóságok engedélyével kutatást tartott az angol gőzösön. A kutatás eredményel járt, amennyiben több láda külföldi cigarettát találtak a hajó raktáraiban. A csempészárut elkobozták.

— Két kommunista diáklányt lefogtak. Bucurestiből jelentik: Orhei községben letartóztatták Finkelstein Riva és Halper Ida diáklányokat, a kikről bebizonyosodott, hogy kommunista szervezet tagjai. A diáklányok bevallották, hogy tagjai a „Vörös Tanulók Egyesületének”.

— Felgyújtották egy kereskedő házat. Chisenevből jelentik: A Chisenev közelében levő Prieni községben a múlt éjjel felgyújtották Klein Mózes kereskedő házat. A nagy szélben a tűz átterjedt három szomszédos lakóházra, melyek összes melléképületeikkel együtt földig leégett.

— Beleznay István rajziskolája. A képzőművészetek modern irányba való fejlődése nagy lendületet adott a festészetnek s a rajzolás művészetének, amelynek Aradon is egyre több lelkes híve van. Beleznay István az országhatáron túl is elismert nevű festőművész, akinek rajziskolájából nem egy jelentékeny tehetségű művész került ki, most az őszi szezon beköszöntésével újuk ambícióval nyitja meg rajziskoláját, ahol a modern festő és rajzó-művészet titkaiba avatja be a tehetséges fiatal generációt. A Piata Avram Iancu (Szabadság-tér) 21. szám alatt lévő műtermében Beleznay István a külföldi főiskolák studiumának előkészítését vállalja a mai viszonyokhoz szabot: tandíjak megállapítása mellett.

— Dr. Olariu hazaérkezve, újból megkezdte rendelőit lakásán, Str. Baritiu 9.

— Hegedüktatás délután és délután 6-tól (miniszt. autorizáció alapján) dr. Ungár, Bul. Reg. Maria 24.

— Ha szereti egészségét. Ferment ecettel savanyít.

## Ünnepélyes keretek között nyitották meg a szebeni nagy ipari kiállítást

A szebeni Ipar- és Keresk.-Kamara által rendezett ipari kiállítás megnyitása igen nagy és előkelő közönség jelenlétében történt meg augusztus 27-én. A megnyitás előtt hatalmas pápi segédlettel felszentelték a Kamara új palotáját, utána pedig a parkban rendezett kiállításához vonultak. A kiállítás maga nagyon szép és tartalmas, meglátszik rajta a Kamara komoly előkészítő munkája. Minden szakma képviselve van, főleg azonban a szebeni specialitások. Élelmiszer-ipar, sonka- és szalámi gyárak, de ezenkívül a nyomda-, szőnyeg-, textil-, üveg- és gépipar. Természetesen nem hiányoznak a likőr- és sörgyárak sem.

A kiállítás minden figyelmet megérdemel, mert komoly lépést jelent hanyatló gazdasági életünk fellendítésére.

— A Budai 11—Szeged FC 5:1 (2:1) Budapestről jelentik: A Budai 11 az első öt percben két gólt és az utolsó hét percben három gólt lőtt. Ez jellemzi leginkább, hogy a játék nem volt elsőosztályú színvonalú. A szegedi csapat egyáltalában nem mutatott megfelelő játéktípust.

— Új műsor a Vadászkiirt-kabaréban. A kabaréban beköszöntött a szezon s éppen ezért az igazgatóság igyekezett a lehető legjobb artistákat és a legkitűnőbb jazzt alkalmazni. Ez teljes mértékben sikerült is, mert a kiváló műsor igazolja, hogy érdemes volt fáradozni. Tegnap este mutatkozott be az új ensemble s a premierről elmondható: minden várakozást felülmúl. Elsősorban kell megemlékeznünk a zenéről. Szinnek-Thuri jazz-zenekar elsőrangú. Berényi Lilly, Berényi Rózsi, Matta Baba, Anny Stella és Lázár Böske minden egyes számaik látványosság számba mennek. Jól akar mutatni és táncolni: ajánljuk a Vadászkiirt-kabarét.

— Seta egy fehér lapon. Budapestről négy nap alatt elérhető egy olyan földterület, amely a legjobb modern térképeken is fehér foltokkal, bizonytalan pontozásokkal van jelezve. Ami annyit jelent, hogy az a terület még ismeretlen. A mappakészítő geográfus csak hallomásból tud róla részleteket. Ezek a fehér foltok, fehér lapok Kisászában, Anatóliában vannak. Ezt a titokzatos, ismeretlen területet tárja fel érdekes, színes utleírásában Maderspach Viktor. Az utleírás az Új Idők mai számában jelent meg. Az Új Idők kiadóhivatala, Budapest, VI., Andrassy-ut 16. bárkinek szívesen küld díjtalan mutatványszámot. Az Új Idők előfizetési díja egy negyedévre 260 lej.

Kinek nincsen szeretője, babája,  
Kisérje ki a ligetbe mamája,  
Lecz ott elég legény, meglátja,  
A kívül a magyar esárdást eljárja.

— Az aradi Magántisztviselők Egyesülete felhívja tagjai figyelmét, hogy a paulisi week-end ház bérlete szeptember hó közepén lejár, márt is felkerjük mindazokat, akik azt ükület céljából még fel akarják keresni, sziveskedjenek ebbeli szándékukat az egyesület irodájában: Str. Romanului (volt Zrinyi-ucca) 6. szám alatt bejelenteni.

— K. Szentes Mártha a zongoratanítást megkezdte. Jelentkezés délután 2—5 között, Bul. Carol (Erzsébet-körut) 47., földszint.

— Balla Frigyes festőiskolája szeptember elsején ismét megnyitott. Diákok rajzkorreptálását szakszerűen eszközlik. Rendkívül olcsó tandíj. Jelentkezések naponta délelőtt 10—12, délután 5—7-ig. Arad, Strada 29. Decembrie (Hasszinger-ucca) 4. szám.

— U. Éghy Ghyssa régi növendékeinek első órája hétfőn 5-kor. Újnak naponta beiratás 10—12, 4—6. Bul. Reg. Maria 24., a kath. templom mellett.

— Egy régi aradi cég újraszülése. A „Fehér Kereszt” épületében lévő, 73 éve fennálló ifj. Klein Mór könyvkereskedő-cég köztisztelőben álló tulajdonosai félszázados munkálkodás után a jól megérdemelt nyugalomba vonultak, átengedve helyüket az ambiciózus ifjabb generációnak. Az új cég „CULTURA” elnevezés alatt folytatja az üzletet, melynek tulajdonosa: GERŐ MIHÁLY, a temesvári Gerő Testvérek papírárugyár és írószernagykereskedő-cég birtagja, kitűnő szaktekintély, nagyintelligenciájú kulturember, aki programjába vette, hogy a legújabb és legmodernebb könyv- és zeneirodalmi termékeket raktáron tartja és ezáltal Arad kulturális és zeneéletének is komoly szolgálatot fog tenni. A cég üzletvezetője, mint eddig, továbbra is Horváth Béla marad. — A modern írószerek és irodafelszerelések oly nagy választékát nyújtja az újonnan berendezett „CULTURA” cég, hogy a jövőben nem kell az aradiaknak utidonságokért idegenbe menni.

— Sok ember teljesen elveszti minden életkedvét, mert borzasztóan kínozza a rheuma és köszvény. De nincs ok a kétségbeesésre, mert a szenvedők ezrei nyerték vissza a „Togal” által egészségüket! A „Togal” erősen hűgysavoldó és a bait gyökerében támadja meg. Továbbá nagy mértékben bakteriumölő.

— Óvoda-megnyitás. Az aradi római katolikus egyházközség által megnyitott és az Iskola Nővérek által vezetett kis-gyermek iskolába (óvodába) a beiratások folyó évi szeptember hó 5-ikétől kezdődőleg, délelőtt 8-tól 12 óráig és délután 3-tól 5 óráig tartanak meg az Iskola Nővérek Str. N. Filipescu (Flórián-ucca) 36. szám alatti iskolaépületében. Jelentkezés ugyanitt Mária Sarolta okleveles apáca-óvónőnél. Felvétetnek 4—5—6. évben lévő gyermekek. Az előjáróság.

— Az ősz minden szépségét élvezheti az, aki néhány hetet tölt el most a híres badeni Guttenbrunn Szanatóriumban. A legjobb uritársaság ad itt egymásnak évtizedek óta találkozót. Nemzetközileg híres, individuális diétás konyha. A legtekintesebb orvosi berendezkedések. Magyarul beszélő, kiváló orvosok. Tökéletes konfort. Mérsékelt árak.

— Mit kell tudni a jó ecetről! A szeptember hónap az ecetgyasztás terén a legerősebb. Ilyenkor a télire szánt savanyúság eltevésékor mindenki igyekszik a szükségletét biztosítani és jóízű ecettel az ugorkát, paprikát konzerválni. A szeszöl erjesztett ecet két legfőbb tulajdonsága: természetessége és ize — aromája. A szeszöl erjesztett ecet a benne lévő ecet-éterek folytán nyeri sima ízét és kellemes zamátját s az ily ecetben eltejt savanyúságok a legkivánatosabbak. E téren a „Ferment” ecet mint zama: dus szeszecet a legmegbízhatóbb. A „Ferment” ecet eltekintve, hogy szeszöl erjesztett, — tehát természetes ecet — még ecetágyon külön érteve is van s így a maga nemében páratlan jó ízű. Mint ecet-cszenc 3—4-szeres hígítással (főtt vízzel) a télire szánt savanyító ecetfélék legjobbja és árban sem drágább a közönséges ecetnél. „Ferment” ecet minden jobb fűszerizletben kapható. Árak: fél liter 12 lej, 1 liter 23 lej, mely erősségre 1 és fél, illetve 3 liter ételecetnek felel meg.

— A „Der Deutsche Rundfunk”. Németország legnövösebb rádió-újságjának legutóbbi száma bizonyítja, hogy ez a névös, gazdag tartalommal rendelkező hetilap nem kizárólag a német közönségre bizza létét, hanem a külföldi rádióközönségre is számít. A tartalma minden vonatkozásban nemzetközi érdekességű. Most megjelent számát három jubileumról irt cikkei teszik érdekessé. A lap részletesen közli az egész világ leadóinak műsorát.

Hamburg Amerika Linie  
aradi képviselete:

Künstler Utazási Iroda

Bul. Reg. Maria 24. értesíti az utazó közönséget, hogy

a vizumok hozatali árát szeptember 1-től ötven lejre szállította le.

Északamerikai, délamerikai, egyiptomi, palestinai hajóutazások, európai szárazföldi utazásoknál információk, prospektusok, utirányösszeállítások. — Hajó- és vasúti jegyek kiadása. — Utlevelügyek intézése. — Jedgen utlevelék hosszabítása. Bucuresti-i megbízások elintézési helye.

Pontosság! — Megbízhatóság!  
Mérsékelt árak!



# Üzen az aradiaknak Bécs ragyogó filmvilága

Georg Alexander: „Romániában sehol sem éreztem jól magamat, de Arad volt a legunalmasabb város, amit valaha életemben láttam...” — Hansi Niese mindezt „kézből megkontrázta...” — Udvari ebéden Ferenc Józseffel — 1933-ban

## Magyar leány lesz Lilian Harvey utóda

A Harmadik Birodalom filmfrontjáról küldöm az alábbi helyzetjelentéseket... Amióta Németországban Hitler, a vaskancellár megreformált mindent: filmvilág — kerülhet el sorsát. A filmváros: Berlin — Neubabelbergs a Babeli Babel sorsára jutott, megszűnt a bábeli nyelvzavar a színes álomvilág kulisszái között s a világ minden tájáról összesereglett nemzetközi művészkolónia szerteszéledt ismét... Aki tehetett, visszatért hazájába, s aki nem tudott megválni a filmtől, elhelyezkedést keresett az új lendületnek indult bécsi, prágai vagy budapesti stúdiókban...

Budapest, Bécs és Prága fejlődő filmipara, a melyre most már egész Európa felfigyel, viszont Hitlernek köszönheti fellendülését, mert a világhírű filmhírességek Berlinből az új film-metropolisokba „vándoroltak ki”. Ujjbábel nyelvzavara teljesen elcsendesedett és a filmhírességek másuttal kerestek maguknak hazát, megélhetést. Természetesen a legtöbb német filmművész Bécsben ütötte fel tanyáját s egész német kolónia telepedett le a bécsi stúdiókban. A zürichi érdekltségű „Emelka — Weissmann” filmgyár igazgatójával kötöttem ismeretségem révén abban a kizárólagos részvételtem, hogy betekintést nyertem a bécsi filmvilág kulisszatitkaiba.

### Csalogatták Szöke Szakállt vissza

A bécsi filmstúdiók méreteikben meg sem közelítik a berlinieket, azonban berendezésük elsőrangú, mondhatnám tökéletes. Itt élnek, mozognak a berlini filmélet színes világát alkalmi, akik a „Vaskancellár” paragrafusa miatt kénytelenek voltak otthagyni Berlin — Neubabelberget. Itt találkoztam Willy Forsttal, aki a napokban fejezte be legújabb filmjét, ezáltal azonban nem mint főszereplő, hanem mint a legújabb osztrák főrendező. Willy Forst tehát az életben is „Ezerarcu ember”, aki egyelőre felhagyott a filmszerepléssel s a jövőben mint főrendező óhaját világhírnevet szerezni magának.

Lüktető élet folyik a „Sascha”-filmgyárban is, amely hamvaiból támadt fel új életre... Most nyert befejezést itt Jeritza Mária első nagy filmje: a „Grossfürstin Jeritza”, amelyben a világhírű énekesnőn kívül Szöke Szakáll és a nagy Leo Slezák játszottak a vezető szerepeket. Szöke Szakállal kapcsolatban megjegyzem, hogy Berlin filmvilága annyira elnépteledett, hogy Szöke Szakáll — annak ellenére, hogy legkevésbé árja származása —

a napokban meghívást kapott az UFA-filmgyárból. Rendkívül udvarias hangú levélben kérte a filmgyárt, hogy ne tekintse felbontott-nak berlini szerződését és mielőbb térjen vissza a német fővárosba, mert a filmművészet nem tudja nélkülözni.

Szöke Szakáll ismert, angyalian naiv mosolyával ezt mondta:

— Én egész életemben bátor ember voltam, de most még sem kockáztatom meg azt, hogy visszatérjek a Harmadik Birodalomba..

Jelenleg rendkívül érdekes, teljesen új szerit technikájú film készül Bécsben. Ez a film ugyanis az eddigi hangosfilmeketől eltérőleg kizárólag műtermen kívül készül. Nagy jeleneteit a szabadban fotografálják s a belső felvételek színhelye a valódi Burg, a schönbrunni kastély és Ischl... A film címe romantikus, hangzatos: „Liebe bei Hof”, illetőleg Románia és Csehszlovákia részére: „Mein

Liebster ist ein Segersmann”. A cselekmény Ferenc József udvarában játszódik le s a rendező annyira ragaszkodik a felvételek valódiságához, hogy — érdekes példa —

az Ischl polgármestert maga Ischl város polgármestere alakítja a filmen.

Nem mindennapi eseményt jelent az a nagyszabású „udvari ebéd”, amelyet a schönbrunni kastélyban rendeztek, s amelyre nemcsak a filmvilág hírességei, hanem a sajtó képviselői is hivatalosak voltak. Magam is részt vettem a filmbanketten az Aradi Közlöny képviselőjében. A kastély történelmi ebédlőjében ezer gyertyafényben tündöklő hosszú asztal mellett foglaltak helyet a meghívottak, valamennyien történelmi hűségű kosztümökben. (Mondanom sem kell, hogy az udvari ebédet filmeztek). Az asztalnál maga Ferenc József szászár ült. Első pillanatra megdöbbentem, annyira hű volt a szerepet alakító színész maszkja.

Ezen az „udvari ebéden” találkoztam először Georg Alexanderrel, aki az aradiaknak régis, kedves ismerőse, amennyiben néhány hónap előtt Arad vendégszerelt. A főnyilvánosság kedvenc „Dodd Bobbyja” az életben kevésbé szimpatikus, Aradi érzelmeimet végig sértette, amennyiben

kijelentette, hogy Arad a világ legunalmasabb városa

az egész filmkolónia előtt, s még hozzá bécsi riporterek jelenlétében.

— Romániában sehol sem éreztem jól magamat — mondta Georg Alexander — azonban Arad volt a legunalmasabb város, amit valaha láttam életemben! — Ime, a kedves Bobby ezzel ezzel hálálja meg Arad közönségének és általában a romániai publikumnak, hogy olyan

### Váratlan fordulat: Ferenc József levelei oldalszakállát

Nagyon kedves jelenet volt, mikor Őfelsége, Ferenc József ebéd közben ezekkel a szavakkal:

— Bocsássanak meg, uraim és hölgyeim, de nagyon meleg, meg aztán az evésben is zavar! —

elegáns mozdulattal levette oldalszakállát és ügyes kézmozdulattal a mellette álló széken heverő kalapjába dobta.

Volt erre nagy derűltség, ami nem is csökkent az egész udvari ebéd lefolyása alatt.

Amidőn ezeket a sorokat ironiásként a császári üdülőhelyen vagyunk... Ferenc József udvari vonatával jöttünk ide és

a pályaudvaron zeneszóval fogadtak...

Mindenütt nagy a sürgés-forgás. Az egész város ugyszólván a feje tetején táncol... Diszkapúk mindenfelé s az egész Ischl lobogódiszban pompázik. Fültemujja voltam egy fürdővendég és a rendnek büszke óra között lefolyt beszélgetésnek:

**Tömegfelvételek, — „óriási költséggel...”**

— Biztos ur kérem — mondta a fürdővendég — kicsoda ünnepély készül itt? Kinek a fogadtatására lobogózták fel a várost?

— Nem ünnepély kérem — válaszolt a rendőr türelmesen — filmfelvételeit készítenek Ferenc Józsefről...

Statisztákra nincs szükség, mert már a kora reggeli órákban ezrével tolong a nép az utcákon. Mindenki filmre akar kerülni s ez a kívánságuk a

## Mitra I. Sándor dipl. jegyző,

az Aradi kir. Törvényszék hitese fordítója és tolmácsa. Edul. Regele Ferdinand 5. sz. (Az udvarban bal). ARAD-CSANADI-BANK-palota.

Hivatalos órák: d. e. 9-12., d. u. 3-6-ig.

HITELESIT és HITELES FORDÍTÓ románra és magyarra okiratokat. Ugyiszint fordít a következő nyelvekből is: francia, angol, német, magyar, csehslovák, lengyel, olasz, spanyol, orosz, latin. A fordítások pontosan és felelősség mellett eszközöltetnek. A mások által végzett fordításokat is hitelesít. Megjelennek a bíróságok előtt mint hites tolmács.

CÉGEK RÉSZÉRE működik, szakmabeli levelezéseket és fordításokat eszközöl, term. szakm. technikusokkal, tökéletes hitelességgel, ugyszintén a levelek, felelősségek, szerződések, okiratok, törvények, diplomák s mindenemű bizonyítványok, kérvények, hirdetések és közlemények, irodalmi művek fordítását, illetve measzterkesztését vállalom, mindannit teljes felelősséggel. Abszolút minimális árak, még a fordítások hitelesítésénél is.

MÁSOLATOKAT és SOKSZOROSÍTÁSOKAT vállalt. Okiratok, munkakirások, köz- és magánmunkákat költ. megvétel és általános kivitelezési feltételeiknek másolását és fordítását vállalja bármely szakmából és iparágból a pontos műkifejezések használatával. 2022

HIVATALOS ÓRÁK: d. e. 9-12.  
d. u. 3-6

Igaz szeretettel, őszinte örömmel fogadták, amerre csak járt Romániában...

Mindennek betetőzésül azt is kiilentette, hogy soha többé nem menne le Aradra.

miре megvugtattam, hogy

az aradkai vendégszeretetét nem válozsinul, hogy alkalmá lesz még egyszer élvezni!

Hansi Niese, a legragyogóbb filmkomika és karakteres színésznő ellenben

nagy szeretettel nyilatkozott Erdélyről.

sőt félig-meddig erdélyinek érzi magát, amennyiben nemrég elhunyt férje; Jarno József erdélyi származású volt. Az udvari ebéd a legkedélyesebb hangulatban folyt le. Természetesen olyan helyet választottam magamnak, ahol mindvégig kitűnő hangulat uralkodott, ilyen módon a filmvilág legszébb csillagait közé kerültem: jobbról tőlem s balról Grete Theimer, balról pedig az új sztár: Susi Lanner foglaltak helyet. Humor tekintetében az egész ebéd alatt Leo Slezáké volt a szó, aki udvari szakács minőségében csillogtatta józú, eredeti humorát.

### Tíz aradi cég

tömegjeleneteknél teljesül is... Mikor a laikus néző meglátja majd az Ischl tömegjeleneteket a filmvászonon, bizonyára felsóhajt: „Mi pénzbe került ez a filmgyárnak!” Ki hinné, hogy éppen ezek a felvételek a legolcsóbbak... Bucszul meg jelelhettem, hogy I. és L. Fleck házaspár, a film producerei

néhány hét előtt feledezték Peston az új Lilian Harveyt: Gábor Zsuzsa, Miss Hungaria első udvarhölgyének személtében, aki hugával, Gábor Magdával együtt szeptember elején kezd meg új filmjének felvételeit.

Az előjelek szerint új magyar „Lilian és Dorothy Harvey”-vel szaporodik a filmvilág.

LIPKOVITS LÁSZLÓ.

lépett be eddig a postacsekk-számla-tulajdonosok közé

Arad kereskedő-társadalmának körében nagy sikert ért el a román posta által bevezetett csekk-forgalom. Kereskedők és banküzletekkel foglalkozó cégek az alatt a rövid néhány hét alatt, amióta a csekk-forgalom ismét érvényben van, nagy meglepéssel nyilatkoztak a csekk-rendszerrel, a mely minden eddigi pénzügyi intézménynél jóval olcsóbb és könnyűszerrel bonyolítható le. A postacsekk-forgalom megindult tehát Aradon és máris számos kereskedő lépett be a csekk-számla-tulajdonosok közé.

A clearing-csekk-rendszer különösen fióküzletekkel rendelkező csekk-számla-tulajdonosok részére előnyös és tíz ilyen nagy cég lépett be eddig Aradon a posta-csekk-tulajdonosok sorába. A főposta földszinti helyiségében levő csekk-számla-osztályra új tisztviselőket kellett helyezni, mert a csekk-forgalom egyre növekszik és szép eredményre biztat a jövőre néve.

## PILISINÉ

### kozmetikai szalonja

Verbos-ház, Minorita templommal szemben. A legmodernebb eszközökkel dolgozik. Megőrzi fiataloságát és szépségét. A szépítő eljárásait egész légiója áll ott látogatók rendelkezésére

1. Szepők eltüntetése.
2. Szemölcs irtása.
3. Archámlasztás.
4. Arcvibrációk.
5. Pattanások eltüntetése.
6. Vörös bőr megszüntetése.
7. Száraz, száraz, szintelen bőr megszüntetése.
8. Különböző arcpakolások.
9. Kikészítés uocára és estélyekre.

Tanácsadás díjtalanul bármilyen kosmetikai kérdésben — Tanítványok az arcpakolás minden ágában úgy gyakorlatilag, mint elméletileg teljes kiképzést nyernek — Olcsó havi fizetéses bérletrendszer.

Külön tisztviselő árak!



# SPORT KÖZLÖNY

## A Ripensia-AMTE-mérkőzést Vladovits, a Kinizsi-Gloria-meccset Matuz fogja vezetni

Vasárnap délelőtt érkeznek a temesvári csapatok — Részletes bíródelegálás — Érdekes küzdelmek az elsőosztályu bajnokságban

Vasárnap nagy napja lesz az aradi futballsportnak, ugyanis — mint arról már beszámoltunk — Temesvár két vezető-csapata, a Ripensia és a Kinizsi fog Aradra ellátogatni, hogy barátságos mérkőzés keretében összemérje erejét az AMTE, illetve a Gloria-CFR csapataival. A két együttes közül főleg az országos bajnok vendégjátéka kelt hatalmas és Aradon rég tapasztalt érdeklődést, de ez érthető is, ha figyelembe vesszük a temesvári Ripensia pompás eredménytáblázatát, amelyen mint legutolsó dicső harcítottat, a Ferencváros legyőzését jegyezték fel. De nemcsak a magyar kupagyőztes és sokszoros bajnok legyőzése emelkedik ki a Ripensia eredménytáblázatából, a legyőzöttek között szerepel többek között az Újpest is, azonkívül a legtöbb magyar vezető klub. A Ripensia ezidén abszolválta hollandi és francia turáját és ez a legteljesebb sikerrel ért véget. A Ripensia a lekomplettebb összetételben veszi fel a küzdelmet. Ez a csapat indul harcra az AMTE ellen:

Zombory Bürger, Ánger—Hrehuss (Rafinszky), Kotormány, Lakatos—Beke, Dobai, Schwartz, Ciolac, Bindea.

Valószínű hogy szóhoz fog jutni Chirot I. is, akit a Ripensia a bucaresti-i CFR csapatából szerződtetett. Az AMTE vezetőségében az volt a terv, hogy azt az együttest szerepeltetik, a mely jogosult a bajnokságra játszani, de közbeni sérülések miatt az AMTE az új szerzeményeit is játszatja, ami csak hasznára válik az együttesnek. A csapat így fog felállni:

Bugarin (Tyukodi)—Reinholtz, Reinhardt—Lingurar, Dvorzsák, Walter—Tóth, (Gerold), Gömöri, Viatorisz, (Blaskovits), Karabell, Podrusek.

A Gloria-CFR is erősen készülődik az új ligacsapat, a Kinizsi ellen és Gloria-körökben biztosra veszik, hogy a csapat vereséget fog mérni nagyszerű ellenfelére. A mérkőzés bizonyosan izgalmas és élvezetes lesz, mert itt — a főmérkőzéstől eltérőleg — körülbelül egyforma tudású csapatok fognak megmérkőzni. A Kinizsi ebben az összetételben fog a pályára lépni:

Tuskán, (Oszter)—Kohl, Hetzer—Nagy, Szutor, Demetrovits—Szilárd, Zelenák, Glasz, Lotter, (Pomacsek), Semler.

A csapatban szerepelni fog Pomacsek is, aki az AMTE-ből kérte át igazoltatását a Kinizsi részére. A Kinizsinek főleg a fiatal játékosokból álló fedezetsora kiváló, ezenkívül Semler játéka kelt méltán érdeklődést. A Gloria-CFR a következő tizeneggyel veszi fel a küzdelmet:

Szabó—Vancea, Husztki, Szabó, Faur, Pecican—Igna, Giurciut, Aliman, Marianut, Mercea.

A Ripensia és az AMTE közötti meccset Vladovits kapitány vezeti, míg a Kinizsi és Gloria-CFR közötti összecsapásra a B. T. Matuz Andrást delegálta.

### "Nagy érdeklődés előzi meg a bajnoki meccseket"

Az I. osztályu bajnokságra folyó küzdelmet is nagy érdeklődés előzi meg, mert a közönség mintha azt látná, hogy a bajnokságra küzdő csapatok játéknívója emelkedett volna, legalább is ezt mutatta az első forduló: Vasárnap délelőtt fél 10 órakor már megkezdődik a nagyüzem a Gloria-CFR-pályán. Ekkor az elmúlt héten szerencsétlen körülmények között pontot veszített Hakoah fog megmérkőzni a Soimi együttesével. Ez a mérkőzés jó sportot ígér és biztos, hogy mind a két együttes mindent bele fog adni a küzdelembe. Utána a multkor oly szenzációs formát kijátszó ATE csapata mérkőzik a Tricolor együttesével. A

meccs iránti érdeklődés főleg az ATE csapatainak szól, ezt az elmúlt heti kétszámjegyű eredményének köszönheti. Az első meccs bírójára Höhn lesz, míg az ATE és Tricolor közötti mérkőzést Kalmár fogja vezetni. A kora délutáni órákban, a két vendégcsapat szereplése kapcsán bonyolítják le a Transylvania és az Unirea közötti bajnoki mérkőzést, amelynek bírójára Pfeiffer. A negyedik I. osztályu mérkőzés délután az AAC-pályán fog lefolyni, ennek résztvevői az AAC és az Olimpia-PTT csapatai lesznek. A mérkőzés valószínűleg az AAC komoly gólarányú győzelmét fogja eredményezni. Itt közöljük egyébként a vasárnapi mérkőzések beosztását és a részletes bíródelegálást:

Gloria-CFR-pálya: 9.30 órakor Soimi—Hakoah, bíró Höhn, határbírók Mágori és Marica. 11.15 órakor ATE—Tricolor, bíró Kalmár, határbírók Bartha és Gábor. 13.30 órakor Transylvania—Unirea, bíró Pfeiffer, határbírók Varga és Oprita. 15.15 órakor Kinizsi (Temesvár)—Gloria-CFR, bíró Matuz, határbírók Király és Pálkás. 17.15 órakor Ripensia (Temesvár)—AMTE, bíró Vladovici, határbírók: Marita és Varga.

AAC-pálya: 9 órakor: AAC ifj.—AMTE ifj. bíró Ciorogariu. 17.15 órakor AAC—Olimpia-PTT, bíró Tomi, segédbírók Radulescu és Sasu. Astra-pálya: 17.30 órakor AMTE komb.—Gloria komb., bíró Pálffy, határbírók Ciungan és Olariu. Egyetértés-pálya: 17 órakor: Egyetértés—RAC (Pécska), bíró Czégka, határbíró Gencsi. Tricolor-pálya: 9 órakor Tricolor ifj.—Unirea ifj., bíró Vostinar. 11 órakor AAC II.—Tricolor II., bíró Ujj. AMTE-pálya: 17.15 órakor AMTE II.—Unirea II., bíró Fock. Olimpia-PTT-pálya: 9.30 órakor Fortuna ifj.—Olimpia ifj., bíró Szabó. 11 órakor: ATE II.—Olimpia II., bíró Sensesdorf. Soimi-pálya: 15 órakor Soimi ifj.—Hakoah ifj., bíró Morócz. Virtutea-pálya (Pécska): 17 órakor: Virtutea—AVMSE, bíró Cseresnyés. Banatul-pálya (Kisszentmiklós): 16 órakor Banatul—Frontiera, bíró Macean, határbíró Polareczky. Vulturul-pálya: 15.15 órakor: Crisana—Juventus, bíró Ardelean, határbíró Schneider. 17 órakor Vulturul—Titanus, bíró Schneider, határbíró Ardelean. Unirea-pálya: 17 órakor: Fortuna—Victoria, bíró Karlich, határbíró Ujj.

## MEGJELENT!

### Anyáknak

akinek legdrágább kincseik a gyermek egészsége nélkülözhetetlen

## HÁZIORVOS

A betegségek felismerése és gyógyítása. —: Modern Kosmetika

Ez a mű megtanít minden betegséget

megtanít a betegségek

és a beteg

felismerésére, gyógyítására is.

Minden betegség leírásához étrendet is ad, úgy, hogy a család egészségének megtartása és helyreállítása tekintetében ez az orvosi mű minden anyának nélkülözhetetlen segédessége lesz.

A tekintélyes terjedelmű könyv ára 80.— lej. Megrendelhető az

Aradi Közlöny

## Nagyszerűen sikerült a „Maros” E. E. szokásos évi előnyversenye

A „Maros” E. E. ma rendezte meg szokásos évi előnyversenyét. A versenyen az előrehaladott idény ellenére, nyolc hajó indult. A verseny startja az alsó versenypálya végétől a „Maros” E. E. csónakházáig terjedő távon folyt le és pompás rendezésben, a Halmaynégyes kevésbé hendikeppeltebb csapatát eredményezte győztesnek.

A verseny után nagy avató-vacsora volt, amelyen a tagok nagy számban vettek részt. A pompás hangulatu vacsorán Iancu Cornel dr.-t, Mihalik Gyulát, Vigyázó Lajos és Forgó Lajost avatták a szokásos vidám külsőségek között. A vacsorát tánc követte, amely a kora reggeli órákban ért véget. A nagyszerű rendezés Nádor István művezető érdeme.

O Kinevezték a Nemzeti Bajnokság és a Román Kupa intézőbizottságának tagjait. Bucarestből jelentik: A labdarugó szövetség a Nemzeti Bajnokság intézőbizottságát a következőképpen nevezte ki: Elnök: O. Luchide, tagok: A. Capatana, D. Rotaru, dr. E. Irimescu és B. Barsu. A Román Kupa bizottsága a következő: Elnök: O. Luchide, tagok: Xifano, Ciriceanu, C. Bauer és Rosenberg A.

O Kötelező orvosi vizsgálat a bíróknak. A központi bíróbizottság elrendelte, hogy az összes romániai bírók orvosi vizsgálatnak kell alávetésük magukat. A rendelkezésnek az a magyarázata, hogy a bírásokhoz is jó fizikum kell s előírt „teherbírási” határt el nem érő bírók nem vezethetnek le ezután mérkőzéseket.

O Elkészült a román diákválogatott nevezése. A torinói diákolimpiász vezetőségétől távirat érkezett, amely közölte, hogy Románia diák-futballcsapata nem vehet részt az olimpiáson, mert nevezése későn érkezett meg. A romániai diákcsoportot ez a hír meglepetéssel érte és a távirat alapján nem is folytatták utjukat. Ezt az alkalmat azonban felhasználta a temesvári Ilsa, amely vasárnapra lekötötte a diákválogatottat.

O Nagyszerű táncos estét rendezett az AFPA. Az aradi magántisztviselők sport-szakosztálya nagyszerűen sikerült táncos estét rendezett a Zrinyi-uccai saját helyiségében. Ez alkalommal szentelték fel a sport-szakosztály díszes zászlóját és osztották ki az AFPA házi teniszversenyének díjait. A táncos estély a kora hajnali órákban ért véget.

O A Pannónia volt vezérevezőse lett a „Maros” E. E. amatőr-tréner. A „Maros” E. E. Schretlin F. mérnököt, a budapesti Pannónia jelenleg Aradon tartózkodó volt evezős-vezérét kérte fel a klub amatőr-edzőjének. A neves sportember készséggel tett eleget a felkérésnek és így hétfőtől kezdve már ő irányítja a „Maros” E. E. fiataljainak tréningjét.

O Konrad készíti elő a válogatott keretet a magyarok ellen. Konrad Jenő, a Bucarestben élő magyar tréner készíti elő a román válogatott labdarugócsapatot, a magyar—román amatőr kupamérkőzésre.

O Írország visszavonta világbajnoki nevezését. Dublinból jelentik: Az ír labdarugószövetség elégedetlen a futball-világbajnokság beosztásával (az írek Hollandiával és Belgiummal kerültek össze), tiltakozásul visszavonta a világbajnokságra adott nevezését.

O Az Austria és Admira Angliába megy. Londonból jelentik: A Sunday-Dispatch közlése szerint, az Austria és az Admira kombinált csapatának londoni vendégszereplése véglegessé vált. Az osztrák csapat az Arsenal, a Chelsea, a Tottenham Hotspurs és a Fulham ellen fog játszani, igen előnyös feltételek mellett.

O A magyar törvívó-csapat harmadik lett Torinóban. A törvívás csapatversenye már véget ért. A magyar csapat rosszabb túsaránya révén, a harmadik helyre került. Olaszország vitte el az elsőseget, a második hely 8:8 arányban 61:62 túsarányra a franciák javára dőlt el.

O Összeállították a magyar amatőr-válogatottat. A magyar amatőr-válogatott csapat a lengyelek ellen fog meccselni. A magyar csapat összeállítása meglepetés, mert a válogatott fele újonc.

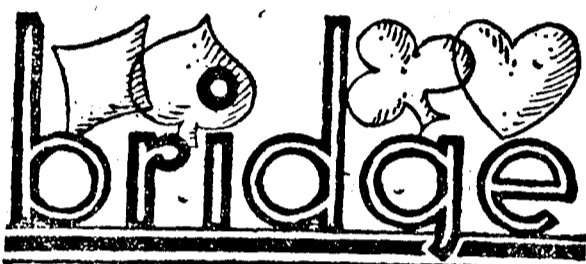
# Ötven lej egy vizum hozatala Künstler Utazási Irodában

Bul. Reg. Maria 24. szám. — Telefon 86. szám.

O Az Ambrosiana Románában. A többszörös olasz bajnok, a Középeurópai Kupa fínalístája, a közeli hetekben Romániába érkezik, ahol Temesvárott a Ripensiával, Bucarestiben a Juventussal mérkőzik.

O Tavasszal játszik Budapesten a NAC. A nagyváradi zöld-fehérek csak tavasszal játszanak Budapesten.

O Leállítások igazolásból kifolyólag. A központ több aradi szempontból érdekességre számot tartó ítéletet hozott. Ugyanis azokat a játékosokat, akik két helyen irtak alá igazolólapot, október 1-ig felfüggesztéssel sújtotta. Ezek a következők: Nemes Demján, a Titanus játékosa, aki a kisszenthimlői Banatulnak irt alá igazolólapot, Stetz Gyulát, a temesvári Ilsa játékosát is megbüntették, mert az AMTE részére kérte igazolását, de ezt időközben visszavonta. Stetz újabb büntetésre is számot tarthat, miután az aradi klubbal szerződést is kötött. — Tabac Pétert, a Gloria-CFR játékosát is megbüntették, mert a TAC részére kérte igazolását, de ezt időközben visszavonta.



## Indítás szanzadu ellen

III.

3. Ha az asztal lapjából látjuk, hogy a szint folytatva, ezt a felvevő részére szabadítanók fel. Pl.:

D-B-x-x

(asztal)

A-K-x-x-x

(felvevő)

### Hogyan változtassunk szint?

Ha elhatároztuk, hogy a támadást más színben vezetjük tovább, akkor választásunknak a játék folyamán szerzett feltevésekhez kell igazodni és eddig:

1. A partner dobásai szerint.

Ha partnerünk kétszer más-más színből dobott alacsony (7-es vagy kisebb) lapokat, úgy tudhatjuk, hogy a harmadik színben kívánja folytatni a támadást. Ha kétszer ugyanazt a szint, de először magasabb, azután alacsonyabb lapot dobott, akkor ezt a szint kéri (Internationale Zweikartenmarke). Ha pedig csak egyszer dobott ugyan valamely színből, de a dobott lap 8-as, vagy magasabb kártya volt, gyakran ez is felhívás rászűnkre, hogy az illető színben kéri a támadás folytatását (Internationale Einkartenmarke). Ha a partner csak egy alacsony (7-es, vagy kisebb) lapot dobott, akkor gyakran az asztal elosztásából olvashatjuk ki, hogy a másik két szín közül melyiket kell kiváznunk.

2. A felvevő játéka szerint.

a) Ha van az asztalon egy-két honörös szín, pl. A-K-x-x, A-D-x-x, A-B-x-x, K-B-x-x, vagy D-B-x-x, a felvevő mégis nem ezt, hanem egy másik, erőtlenebb szint igyekszik felszabadítani és a fenti színből nálunk van egy honör, majdnem biztosra vehetjük, hogy a másik honör partnerünkénél fekszik. Pl.:

K-B-x-x-x

(asztal)

A-x-x

(felvevő)

b) Ha az asztalon egy négyszeres dáma, vagy bub fekszik (D-x-x-x) és a felvevő nem dob e színből, valószínű, hogy kezében e szín üres.

c) Ha a felvevő játéka három színben erőt mutat, gyakran a negyedik színben igen gyenge, mert ritka az a szanzadu-felvétel, amely mind a négy színben biztos alapokon nyugszik.

d) Ha a felvevő feltűnően az asztalra igyekszik kerülni, akkor az asztal lapjai gyakran megmutatják a felvevő kezének sebezhető pontját.

e) Ha a felvevő feltűnően az asztalra igyekszik játékos nemes szint mondott be, de a felvevő szanzadurát át, valószínű, hogy ez utóbbi igen gyenge a színben, ha tehát nálunk sincs semmi belőle, valószínű, hogy partnerünkénél e szín erős.

FÉNYES LORÁND.

# Repülőgépen vitték Nürnbergbe a börtönéből kiszabadított Hoffert

A „nemzeti szociálista párt Isten és a történelem előtt feleős — mondotta Hitler — hogy ne ismétlődessen meg 1918 novembere...”

## Végetért a nemzeti-szociálisták grandiózus kongresszusa

Nürnbergből jelentik: Hitler kancellár ma nagy beszédet mondott a nürnbergi nemzeti-szociálista kongresszuson. A beszédben hangsúlyozta, hogy a nemzeti-szociálista párt állammá lett, a nemzeti-szociálista mozgalom vezetői a német birodalom felelős vezetői pozícióba kerültek.

— A párt most már Isten és a történelem előtt felelős azért, — mondotta a kancellár — hogy a német nép egy eszmébe való egyesítését, nevelését úgy vigye keresztül, hogy ne ismétlődessen meg 1918. novembere. A párt köteles vezéri hierarchiát kialakítani, amely sziklaszilárdan álljon a német élet forgaórában. A német népet megtalálta a kulcsot, amely elzárja az ellenség előtt a kaput. Mozgalmunk még fiatal, nagy eredményeket eddig nem érthettünk el, de mi hosszú korszakra építünk s olyan magot vetünk el a német nép lelkében, amely örök gyümölcsöt hoz és lehetővé teszi azt, hogy a német nép ne essen vissza az egyenletlenségbe, tehát a halálba. Eszméinket ezentúl bátrabban, nagyobb elhatározással és több lendülettel és acélossággal kell hirdetnünk!

Hoffer, az osztrák börtönből kalandos módon megszöktetett nemzeti szociálista vezér ma délután repülőgépen Nürnbergbe érkezett. A sebességet Theo Habicht hozta Nürnbergbe. Hoffernak, aki megjelent a nemzeti-szociálista kongresszuson és aki tudvalevőleg súlyosan sérült, fekvő állapotban kellett végighallgatni Hitler beszédét. Egyébként ügyében az olasz kormány az az álláspontja, hogy abban az esetben, ha beigazolást nyer, hogy az innsbrucki fogházból megszökött nacionalista vezér politikai bűncselekmények miatt került a fogházba, nem teljesíthetik az osztrák kormány kiadatási kérését.

A nemzeti-szociálista kongresszus ma délutáni ülésén Göbbels dr. birodalmi propaganda-miniszter feltűnésteltető beszédet mondott. Többek között kijelentette, hogy a német nemzeti-szociálisták világtörténelmi jelentőségű mozgalma tipikusan német és ahogy Mussolini az olasz fascizmusra mondotta: „Nem exportálható”. Ezután a diák-bajtársi szövetségekhez beszélt Göbbels dr. és felhívta az ifjúságot, hogy őrizkedjék a téveszméktől s hazafias bajtársamisgra buzdította őket. Ezután a propagandaminiszter faji kérdésekre tért át, egyebek között a zsidóság problémájára.

— A nemzeti-szociálisták forradalmi törvényei kemény és sokszor igazságtalan bírálat tárgyát képezik külföldön — mondotta dr. Göbbels — s ennek a nemzetközi zsidóság az oka, amely harcra száll mozgalmunk ellen. A zsidó-kérdés törvényes uton való szabályozása pedig ennek a problémának a leglojálisabb megoldása.

— Csak a fajtság szavát követjük, amikor a zsidó kérdést gyakorlati uton akarjuk megoldani. Hogy egész Európában mi nyitunk először a faji problémákhoz, az is csak a zsidóságon mulott, amely az ország fejlődését megakadályozta antinacionalista szellemével.

Göbbels beszéde további során Wagner Richardtól idézett, aki szintén „mérgező elemnek” tartotta a zsidóságot, majd Mommsen történetíróra hivatkozott, aki a „bomlás bacillusának” nevezte a zsidóságot.

— A zsidóság tragédiája az, — mondotta Göbbels, — hogy ez a faj bomlasztólag hat arra a népre, amelybe beékelte magát. A zsidóság faji problémája akuttá vált akkor, amikor névtelenségét elhagyta. Ez a probléma

ugyanis egész Európában kritikus, azonban egyedül Németországnak volt bátorsága ahhoz, hogy nevével nevezze és rámutasson annak megoldást követelő helyzetére. Nem okoljuk a gazdasági és kulturális válság előidézésével egyedül a zsidóságot, azonban meg merjük nevezni a reá eső részt.

A nürnbergi nemzeti szociálista kongresszust nagy ünnepély zárta be. A Zeppelin-téren, valamint a Stadionban 800 ezer ember muzsikaszó mellett mulatott és hihetetlen mennyiségű sört és virstilit fogyasztott el. Hatalmas tömegű puskapor fogyott el a tüzijátékra, amelynél 18 ezer rakéta világította be a nürnbergi éjszakát. A nemzeti szociálista vezetők, a roham- és védosztagok, valamint az ifjú hitleristák hazaszállítása gondosan kidolgozott, nagyszabású program szerint, holnap megy végbe. Háromszázhat különböző vonat indul el a holnapi nap folyamán Nürnbergből és az ifjú hitleristákat 40 különvonat szállítja lakhelyükre. A többi résztvevők rendszeres vonatokon hagyják el a várost.

## Művészdélutánokat

rendez hetenként Gellinek Lotte ismert aradi énektanárnő teljes opera-együttest állított össze növendékeiből

A volt Deák Ferenc-uca 47. számú ház kapuján kis tábla adja tudtul, hogy itt lakik Gellinek Lotte közismert, kitűnő énektanárnő.

Gellinek Lotte évekkal ezelőtt Németországból egész sereg német és olasz diplomával érkezett Aradra és azóta nem egy világhírűsítést indított el karrierje kezdetén. Több száz tanítványa hálás szívvel gondol vissza, a rokonszenves tanárnő oktatására. Nemrégiben egyik jeles tanítványa Sepeteanu Virginia Bécsben díjat nyert az énekversenyen és nyomban utána a milánói Scalához szerződötték. Másik tanítványa az aradiak előtt jól ismert Vancu Olimpia most tárgyal a kolozsvári Operával, amelynek karmestere előtt nagy sikerrel énekelt fiatal urileány.

Arra a kérdésünkre, hogy mikor mutatja be növendékeit a nyilvánosságnak, a népszerű tanárnő a következőket mondotta:

— Minthogy növendékeim most komplett opera-együttest alkotnak, elhatároztam, hogy minden vasárnap délután lakásomon tökéletes előadást rendezek. Természetesen változó műsorra. Október elsején növendékeim nyilvánosan is bemutatják tudásukat és remélem, hogy előadásunk a meghívott közönség tetszését vívják ki.

Gellinek Lotte olyan művészgárdát nevel, a mely akármelyik fővárosi színpadon is megállná a helyét.

## A Goldschmidt-bank verspályázatai

Három a szó, komoly remény: Goldschmidt. Sorsjegy. Főnyeremény. (Dr. F. R.)

Hol a jó szerencse utja? Ezt a Goldschmidt Bankház tudja! („üdvöske“.)

Goldschmidt Bankház? Fogalom! Sorsjegye nagy hatalom! („üdvöske“.)

A Goldschmidt Bank reklámpakát-pályázatának bíráló bizottsága a következő tagokból áll: Tenner László elnök, dr. Róth Marcellné és dr. Róna Jenő. Művészeti szempontból: Károly Sándor, Marosi Rudolf, Fekete Tivadar és Lendvay Ferenc a sajtó részéről; Gárdos Lajos és Goldschmidt Miklós a Goldschmidt Bank részéről. A bizottság döntését keddi számunkban fogjuk közölni.

Nagymennyiségű perzsa és Breitschwanz-csikó érkezett  
Neuländer szüchöz: FISCHER ELIZ-palota. ☉ Olcsó árak! 3129

## KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

### Aradi impressziók a lipcsei mintavásárról

„Németország enyhíti a külfölddel szemben elrendelt intézkedéseit,” mondta Falus Lajos dr. — Huszezer ipartestületi kiküldött is résztvett a mintavásáron. — „Németországban most is tökéletes rend uralkodik“

Az egész világon nagy érdeklődéssel várják az idei lipcsei mintavásár eseményeit, mert ez volt ott az első vásár, amióta a nemzeti-szocialista párt Németországban átvette a hatalmat. Tudvalévő a Hitler-rezsim számos intézkedést fogantatosított a külföldi államokkal szemben és emiatt bojkottot rendeztek Németország világhírű ipari termékei ellen. Ilyen helyzet közepette érthető volt a kulturális világ várakozása a néhány nappal ezelőtt megnyílt lipcsei mintavásár iránt, melyre az előző évtizedekben a világ minden részéből óriási tömegekben vonultak fel. Falus Lajos dr., az aradi Kereskedelmi és Iparkamara titkára, egy hetet töltött Lipcsében, ahonnan tegnap érkezett vissza és az alábbi érdekes adatokat közölte az Aradi Közlöny munkatársával:

— Ezelőtt tudvalévő inkább nemzetközi jellege volt a lipcsei mintavásárnak, most azonban a német kis- és középipar demonstrációja domborodott ki. Ez alkalommal is sok külföldi kiállító szerepelt, de csak kevés külföldi vásárló kereste fel Lipcsét. A rendezőség kitűnő propagandát fejtett ki, számos kongresszust rendezett, amelyekre többek között kötelezővé tették, hogy a Németországban létező huszezer ipartestület egy-egy tagot küldjön, tehát az ipartestületek képviselőiben huszezren utaztak Lipcsébe. A belső

vásárlók valóságban előzölötték a várost, amelynek külső képe most is változatlanul érdekes és vonzó volt.

— A hivatalos gazdasági tényezők a mintavásár alkalmából erősen kihangsúlyozták a német áruexport fontosságát, tehát ismét kapcsolatot keresnek a külföldi piacokkal és a kormány enyhíteni fogja az új rezsim elején a külföld ellen elrendelt intézkedéseit.

— Általában cáfolják a németországi viszonyokról terjesztett rémhíreket és azt állítják, hogy csak a forradalom első napjaiban voltak zsidóellenes kilengések. Kétségtelen, hogy amerre jártam, tökéletes rendet találtam, a vonatok percnyi pontossággal közlekednek és a külföldiekkel megkülönböztetett udvariassággal bánnak. A horogkeresztes zászlók, amelyek most Németország hivatalos lobogói, minden lipcsei házon láthatók voltak, az egész város lobogódiszben állt. Hitlerért azért rajonganak, mert átment a köztudatba az, hogy a nemzeti-szocialista uralom nélkül, most kommunizmus volna Németországban.

— Volt-e a r a d i, vagy más romániai kiállító, illetőleg vásárló a mintavásáron? — kérdeztük, amire Falus dr. ezt felelte:

— Amíg én ott jártam, addig Aradról csupán egy látogatót láttam, de romániai kiállítót nem találtam a vásár területén.

### Uj módosítások

a CFR weekend-jegyrendszerében

Bucurestiből jelentik: A CFR. vezérigazgatósága szeptember hónapban a weekend-jegyke: a következő napokra engedélyezte az alábbi feltételek mellett:

1. Szeptember 3-án vasárnap a weekend-jegy érvényes bármely vonatra, amely szeptember másodikán éjszaka 12 óra 1 perc után indul az illető állomásról. Visszatérni ezzel a jeggyel legkésőbb szeptember negyediken délután 3 óráig lehet, illetve délután 3 óráig a weekendező köteles a kiránduló állomást elhagyni. 2. Szeptember 8-án, pénteken és 10-én, vasárnap hasonló jeggyel már csütörtökön éjféltől kezdve lehet utazni, míg a visszatérés legkésőbb szeptember 11-ig, délután 3 óráig kötelező. 3. Szeptember 14-én weekend-jeggyel lehet utazni szeptember 15. délutáni 3 órai visszatéréssel. 4. Szeptember 17-én vasárnap szintén kibocsátanak weekend-jegyet, amely szombaton éjféltől hétfő délután 3-ig érvényes. 5. Végül pedig szeptember 24-én vasárnap ugyancsak előző nap éjféltől szeptember 25. délutánig érvényes a weekend-jegy.

— A lipcsei mintavásáron részt vett összes kiállító cégek címjegyzéke, valamint a bemutatott újdonságok leírása az érdeklődők rendelkezésére áll az aradi Kereskedelmi és Iparkamaránál.

— Birság-elengedés az iparosoknak. Az Universul közlése szerint, Joanitescu munkügyi miniszter rendeletet adott ki, amelyben elengedte az önálló iparosok munkásbiztosító pénztári illetékének késedelmes fizetéséből származó, 1932. április 1-ig kirótt birságokat és egyéb illetékeket. Ez a rendelet a mai napig nem érkezett meg Aradra.

— A cujka forgalmi adója. A pénzügyminisztérium legutóbbi rendelete szerint, a gyümölcsstermelők által főzött cujka után forgalmi adót nem kell fizetni.

**„OLLA“**  
a világmárka!  
Egészségre érdekben  
b-n óvakodjon  
silány utánaoktól.  
Követeljen ki  
mondottan eredeti „OLLA“-t,  
mely évtizedek óta elismert és vezető minőség.

— Az aradi Munkásbiztosító Pénztár közli, hogy azon munkaadók és vállalatok, amelyeknek 10-nél több alkalmazottjuk van, nem nyújtják be a törvényben előirt határidő alatt a havi bérjegyzéket. Felhívja a figyelmüket az egységesített törvény 104-106. szakaszaira, amelyeknek értelmében a munkaadóknak ezen mulasztása kihágásnak minősítették és igen súlyos szankciókat (500-10.000 lej pénzbüntetést és visszaesés esetén elzárást is) helyez kilátásba. A nagyobb kellemetlenségeknek az elkerülése végett felkéri a munkaadókat, hogy ezen mulasztásukat 3 nap alatt pótolják, mivel ellenkező esetben az igazgatóság kénytelen a kihágási eljárást folyamatba tenni.

— Iparüzemek szigorított egészségügyi ellenőrzése. Bucurestiből jelentik: A közegészségügyi minisztérium rendelete értelmében a jövőben minden gyár és ipari üzem, amely bizonyos időre beszüntette működését, csak akkor kezdheti meg újra üzemét, ha előbb a közegészségügyi hatóságok hozzájárulnak ahhoz, hogy megkezdje működését. Ezzel a minisztérium azt akarja elérni, hogy a közegészségügyi hatóságok közegei szigorúan vizsgálják felül a gyárak és ipari üzemek egészségügyi berendezését s hogy betartják-e mindazokat a rendelkezéseket, amelyeket a törvény előir.

A szerkesztésért:  
Dr. STAUBER JÁNOS  
felel.



**Manometer**

és mindenféle mérőműszer készítését és javítását vállalom.  
Kérjen ajánlatot. 2831

**Gáspár műszerész Arad**

### Olcsóbb lett a vizum hozatali díja

Ötven lej egy vizumhozatal Künstler Utazási irodában.

A Hamburg Amerika Linie aradi képviselő Künstler Utazási iroda, szeptember 1-től kezdve a vizumok hozatali (futár) díját ötven leire szálította le, amely ár arányban álló a mai leromlott gazdasági viszonyokkal. Fenti képviselő, amelynek központja Bucurestiben van és fiókjai minden nagyobb városban, teljesen átszervezte áll a nagyközönség rendelkezésére.

Hajózási és utazási osztály: Észak, délamerikai, valamint palesztinai, egyiptomi utazások, különféle hajójáratok, luxus-hajóutazások és kirándulásokról a legkimerítőbb információt adja és prospektusokkal, utiterv, utiterv összeállításokkal szolgál teljesen díjtalanul. Európai szárazföldi utazásoknál, bármilyen fürdő, üdülőhely, szállók, panziók, sanatóriumokkal közvetlen összeköttetésben áll, nagy részük képviselői, olcsó áránlaltal szolgál és az utazáshoz szükséges pénzkiviteli és átutalási engedélyeket a Banca Nationalánál Bucurestiben megszerzi.

Vizumozó osztálya: Futárdíjban a vizumok hivatalos árához ötven lejt számít. — Nyugdíjasoknak, diákoknak, a kedvezményes vizumokat hozza és a kérvénykészítés díjtalan.

Hajó és vasúti jegyosztály. A bucuresti-i központjától leküldött hajójegyeket eredeti hivatalos áron adja és ugyancsak Európa bármely részébe a vasúti jegyeket kiadja.

Külföldiek, idegen honosok utleveleit az illetékes követségeken hosszabbítja és bármilyen ügyüket, amelyek ezzel kapcsolatosak, elintézi.

Megbízásokat intéző osztálya a legpontosabban elintézi a különféle bucuresti megbízásokat, garantálja azok pontos és érdemleges elintézését és mindazokért a legmérsékeltebb árat számítja.

Utlevélosztálya bárkinek teljesen díjmentesen elkészíti az utlevél kérvényen kívül, az utlevélhez szükséges mellékiratok kérvényeit és díjtalan tanácsokat ad a beszerzést illetően.

A Hamburg Amerika Linie képviselő Künstler Utazási iroda Arad, Bul. Reg. Mária 24. sz. a., amely eddig is számos társasutazást bonyolított le, a jövőben több társasutazás lebonyolítására kapott megbízást, amelyek bekapcsolódnak az életbelépő román, magyar, olasz, ausztriai és csehszlovákiai fürdőgyógyászati üzemekbe.

**CONSUMATI Fogyaszson**

**AROMAT**

**BRANZA ALIPIAU! LIPTÓI JUNIURÓ!**

**ROGATA IN VITAMIN SI BIOGLOBIN**

**CERETI PRETUTINDENI! KAPHATÓ MINDENÜT!**

**AROMAT**

Calea Banatului (v. Antalos. u.) 3.

### NYILTTA.

E rovat alatt közöltékért nem vállalunk felelősséget

**Dr. Weil Károly** ügyvéd,

Irodáját a Str. Bratlanu (Weltzer János-ucca) 7. szám alá, a gör. kath. palotába (átjáró ház) I. emelet 3207

**helyezte át.**



# A DANCIO PATIKABAN

bel- és külföldi gyógyszerkülönlegességek, gyógy- és pipereszappanok, hajszerek, szájvizek, arckrémek, parfümök, kölni vizek, puderek, rougeok, borotvapengék és borotvaszappanok, fogpaszták, kötszerek, tápszerek, fogkefék, minden igénynek megfelelően kiegészítve kapható: **Molnár L. László gyógyszerésznél,** azul N. 13. (Feren-te

## Rádió műsor

— Romániai időszámítás. —

VASÁRNAP, SZEPTEMBER 3.

Bucuresti, 11: Motol-zenekar. Közvetítés a Monte-Carlo vendéglőből. 12: Gore Ionescu-zenekar. Román zene. 13: Szimfónikus hangverseny 13.45: Hírek. 14: Könnyű s román zene. 17.45: Lasotrov: Moldoveanu előadása. 18: Marcu-zenekar. 19: Hírek. 19.15: Marcu-zenekar. 20: Román írók műveiből. 20.20: Táncczene. 20.40: T. Teodorescu-Braniste: A hét. 21: Saxofon. 21.20: A „Kreuzer” schrammel-kvartett bécsi dalokat s keringőket játszik. 21: Felolvasás. 22.05: Zenekari hangverseny, román és könnyű zene. 22.45: Hírek. — Budapest. I. 10.15: Hírek. 11: Egyházi zene és szentbeszéd a belvárosi főplébániatemplomból. 12.15: Evangélikus istentisztelet. 3: Columbia gramofonlemez. 4: „Csme-geszölök telepítése és kihasználása.” 4.45: „Turge-nyev.” (Halála 50. évfordulóján.) Dr. Bonkáló Sándor előadása. 6.15: A Hirtalperjesztő-munkások Dalkara. 7: „Tarka holmi.” Irta és felolvassa Karinthy Frigyes. 7.30: Mándits-szalonzenekar. 8.15: Operettelőadás a stúdióból. „A naplopó.” Operett 3 felvonásban. Szövegét írta: Liptay Imre és Drégely Gábor. Zenéjét Kul-nyai Ernő verseire szerezte Marthon Géza. 10.45: Sport-eredmények. 11: Stefániai Imre zongorázik. 11.50: Bura Károly és cigányzenekara a Ketter-étteremből. 11.15-től 12.30-ig: A bécsi rádióállomás számára Bura Károly és cigányzenekara. — Budapest I. 4-4.45: Kris-tály gramofonlemez. — Bécs. 9.15: Gramofon. 10.05: Bach zongora- és orgonaművei, előadja Schütz Ferenc. 10: Rotschild-vonósnyegyes. 13.05: Bécsi szimfóni-ók. 14.10: Bécsi kamarazenekar. 18.50: Gramofon. 10: Duhan bariton dalestje. 21.15: Tarka est. 23.15: Bura Károly és cigányzenekara. — Belgrád. 12: Gramo-fon. 13.05: Népdalok harmonikán. 13.30: Rádiózenekar. 16: Nikolics-cigányzenekar. 17: Gramofon. 17.30: Népdalok. 18.30: Táncczene. 20.30: A rádiónégyes hangver-senye. 23.45: Cigányzene. — Brno. 18.30: Gramofon. 19: Német óra Mehlmeier rádiót szerez, vidám rádió-játék zenével. 21.05: Muzika József hegedül. 21.55: Gramofon. — Kassa. 18.30: Gramofon. 18.45: Fuvós-zenekar. 19.55: Gramofon. 20.05: Rádiózenekar. — Leipzig. 7.20: Zene Hamburgól. 10.15: Karének. 12.30: Bach-kantáté. 13: Szórakoztató zene hegedűszólvál. 16: Diákányok énekara. 16: Szórakoztató zene. 21: Wang Alfréd zongorázik. — Prága. 8: Fördőzene Karls-badból. 12: A 44. gyalogezred zenekara Pogyebád-fürdőből. 17: Az 5. gyalogezred zenekarának séta-hangversenye. 18.30: Gramofon. 21.05: Tamburica ze-ne. — Róma. 13.30: Rádiózenekar. 14.30: Kivánsághang-verseny. 18.15: Hegedű, bariton- és zongoraverseny. 21.45: Cuscina: Stenterello, háromfelvonásos operett. A szünetben tréfás előadás, versek, beszélőújság. — Varsó. Az állomás figyelemzetei hallgatóit, hogy a nap folya-mán közvetíti a Lengyelország-Szlovenszko labda-rugómérkőzést is. 17.30: Ariák. 18.15: Arató-ünnep. 19: Gramofon. 21: Rádiózenekar. 22: Vidám est. 23: Tanc-zene.

HÉTFŐ, SZEPTEMBER 4.

Bucuresti, 13: Könnyű lemezek. 14: Gramofon. 18: Rádiózenekar. 19.15: Rádiózenekar. 20.20: Dalle-mezek. 21: A Szarvas-trió. 21.45: Saint-Saens: F. dur trió. 22.15: Jazz a Lido-medencéből. — Budapest I. 7.45: Torna. — Utána: His Master's Voice gramofonleme-zek. 10.45: Hírek. 11: 1. Régi emberek családfantasziái. 2. Mirza Shaffi dalából. (Felolvasás.) Közben: His Master's Voice gramofonlemez. 13: Déli harangszó. 15: Az 1. honvédgyalogezred zenekara. 2.30: Bara-nyai Gyula gondolkázik. 4.30: A rádió diáklőrája. „James Cook”. 5: Asszonyok tanácsadója. 6: Odeon-Parlophon gramofonlemez. 7: Munkáséjóra. 7.30: Kiss Lajos és cigányzenekara. 8.15: „A régi pesti hon-vedezredről.” Mórincz Pál előadása. 9: Kondor Leó és Radó József szerzeményei. Előadja Stranzky Aranka.

Szedő Miklós, Kondor Leó és Polgár Tibor. 10.30: Az Operaház tagjaiból alakult zenekar. 11.40: Kreszné Drewett Nóra zongorázik. 12.20: Bachmann Jazz a Raj-na Parkból. Fekete Pál énekszámával. — Bécs. 12.30: Parasztánccok gramofonon. 13: Rádiózenekar. 16.55: Híres zenekarok lemezeiken. 18: Brahms és Bruckner a XIX. század szimfónikus zenéjében. 20.25: Verdi: Machbeth, négyfelvonásos opera, közvetítés az állami operából. 23.15: Táncczene a Palmhof-kávéházból. — Belgrád. 12: Gramofon. 13.05: Rádiózenekar. 17: A Po-paz-zenekar népdalokat játszik. 17.30: Gramofon. 20: Rádiózenekar. 23.30: Cigányzene a Zanacska-domból. — Kassa. 12.30: Gramofon. 13.30: Oláh K. és cigányzene-kara. 14.35: Gramofon. 15.50: Gramofon. 19.20: Gramofon. — Königsberg. 14.05: Olasz operalemezek. 17: Könnyű zene. 19.25: Előadás a dandzsi eredetű Fahren-heitrol. 21.10: Danthendey költő emlékestje. — Leipzig. 7.20: Könnyű zene Hamburgból. 11.10: Zenei nevelés az elemi iskolában. 13: Déli zene Stuttgartból. 14: Régi és újabb népe. 17: Fuvószene Altenburgból. 18.20: Ander-Donath orgonaművész játéka. 19.20: Amans fuvola-művész játéka. 21.10: Mandolinzene Drezdából. 23.30: Éjfélig könnyű zene. — Prága. 12: Gramofon. 14.40: Gramofon. 18.45: 19.10: Gramofon. 22: Bliha zeneszerző művei. — Róma. 13.30: Gramofon. 14: Gramofon. 21: Gramofon. 21.15: Viterboi rózsák, csevegés. 21.45: Könnyű zeneest. — Varsó. Népszerű zene Ciochocinek-ből. 18.15: Szoprán és zongoraszólv. 19.35: Gramofon. 20.40: Tárca. 21: Kálmán: A hajadér, operett. 23: Tanc-zene. Ciochocinekből.

KEDD, SZEPTEMBER 5.

Bucuresti, 13: Gramofon. 14: Könnyű lemezek.



### Amerikai benzin- kutak

versenyképes  
gyári áron sze-  
rezhetők be

Kálmán A.  
R. T. Arad.

Legmagasabb napi áron fizetek: 15 melék aranyat. keresek női bundákat, keleti s hazai perzsaszőnyegeket, antik misemondó ruhákat, antik festményeket, művészi antik butorokat, antik arany és ezüst tárgyakat, zongorákat, szobaberen-dezéseket, székeket, porcellánokat stb. S A L G O N E bizományi üzlet, Arad, Strada Horia 1., Neuman-palota. 1000

## Hirdessen

a 49 éve fennálló

## Aradi Közlönyben

## HATSCHÉK

Ingatlanforg. irodája Str. Eminescu (Deák F.-u.) 2. L em. (Lakás ugyanott).  
Előnyös ingatlanajánlatai:

- 1 Főtérre nyíló, forgalmas utcában kétemeletes, 12 bérleménnyel. 3, 4, 5 szobás, parkettás, fűrdőszobás lakásokkal. 275 000 lej hozam: 2.500 000.
  - 2 Üzletvezetéség táján emeletes, üzletes bérház. 17 bérleménnyel, 2 raktár, helviséggel. 132.000 lej hozam. 900 000.
  - 3 V. Bathvány-u közelében emeletes, 10 bérleménnyel, (8 lakás fűrdőszobás). 1.350.000.
  - 4 V Széchenyi-u. táján emeletes, 16-karban, 4x3, 1x2 szobás, fűrdőszobák-kal 1.275 000.
  - 5 Ref. templom közelében emeletes, 4x4 szobás, parkettás, fűrdőszobások, esslingeni redőnyök 1.200.000.
  - 6 Központban emeletes, 5 lakásos, részben parkettás, fűrdőszobások 1.050 ezer
  - 7 V Szabadság-térről 1 perenyire, két uccára nyíló, 8 bérleménnyel, 16 hozam. 650 000.
  - 8 Belvárosban, közel a központhoz, 10 lakásos, részben fűrdőszobával, 320 ezer.
  - 9 Rendőrséghez közel magasföldzete-tes, 1x4 szobás, fűrdőszobás, esslingeni redőnyökkel, 1x2 szobás, 400 000.
  - 10 Ligeti mozi táján 2x2 szobás, 1x1 szobás, masszív, 16karban, esslingeni re-dőnyökkel, alkalmi árban
  - 11 V. Boros B-térhez közel üzletes bérház, 5 bérleménnyel, 250.000.
  - 12 V. Erzsébet-körút táján adomén-tes villa, 4 szoba, esz., fűrdőszobahelyi-ség, 350.000
  - 13 V Kossuth-u. táján 16 karban, 1x3 szobás, fűrdőszobás, zárt folyosó, 1x1 szobás, esslingeni redőnyök, parki-rozott udvar, gyümölcsös, 400 000.
  - 14 V. Thököly-térhez közel 2 uccára nyíló, 6 lakásos, 3, 2, 1 szobások, rész-ben fűrdőszobahelyiséggel, városi víz, házme-terlakás, 50.000 hozam. 450 000.
  - 15 V Választó-u. táján adomén. 2 szobás, előszobával, 170 [ ]-os kert 110 ezer.
  - 16 V. Orczy.-hoz közel üzlet-sa-rokház, 2x2, 5x1 szobás, 370 000
  - 17 V Bocskay-térhez közel 16 kar-ban, 3 szobás, fűrdőszobás, cserépkály-hákkal, 2x1 szobás, 240 000.
  - 18 V Szabadság-térhez közel 10x1 szobás, 16 hozam, 150.000
  - 19 V Választó-u. táján üzletes ház, 2 lakással, 400 [ ]-os telek, 120.000.
  - 130 kat hold birtok, Aradhoz közel, gazd. épületekkel, 616 és holt felszere-sel alkalmi árban.
- Azonkívül egyéb magán-, bér- és üz-letes házak — 50 000-tól 5 millióig — telkek, földek, stb. eladására vannak megbízásaim.
- Pénzkecskőket ingatlanokra, első helyre való betáblázás mellett folyósít-tatok
- Bankbetétkönyvek vételét és eladását közvetítem.

ALKALMI BUTOR VASÁRLÁS: Ebéd-lők 6000 lejtől, modern uri szoba, vilá-gos hálószobák 3660 lejtől, fehér kony-habutor 1600, garnitúrák, ebédlő plusz divány, szalon, Singer varrógépek, mat-raok, rugany betétek, csillárok, kassz-szák, szongorák, festmények, szőnyegek, vitrinek 450 lejtől, antik butorok, pathé-ionok 600 lejtől, írósztalok és egyéb díszes tárgyak. Ezüstöt, aranyat, briliánst, szőnyeget, díszes tárgyakat, szongorát, pia-ninót a legmagasabb napi áron vesszünk. Zálogtárgyakra a legmagasabb össze-geket csak az általunk képviselt tomes-vári Zalogház folyósítja. — Meghosszab-ításokat a legolcsóbban vállalunk „CO-MISIO” biz. üzlet, Bul. Reg. Maria 18., Dacia kávéház mellett.

Őszi ruhákat, kabátokat legszöbben fest, tisztít,  
valamint gallérokat legolcsóbban fényez 3166

**KNAPP**

v. Weitzer-u. 11. modernül berendezett vállalat v. Magyar-u. 10.

# HUNGARIA

## Nagyszálloda

BUDAPEST,

a Dunaparton. Előkelő otthoni Polgári árk!  
Táviratcím: „HUNGARIOTEL”

Ipartelepek, gépüzemek, autósok original Syracuse amerikai csapágy-fémeket használjanak. Romániai vezérképviselő: **A. Kálmán R.-T., Arad**

**APRÓHIRDETÉSEK.**

Az apróhirdetések díját szavak szerint számítjuk. Minden szó 4 lej. A legcisebb hirdetés ára 10 szóig 40 lej. A kiadóhivatal fenntartja magának a jogot, hogy az olyan apróhirdetés szövegét, amely eredeti alakjában nem közölhető, megváltoztassa. Az apróhirdetéseket előre kell fizetni.

**Apróhirdetéseket este 10 óráig vesznek fel az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. - Telef.: 151**

**LEVELEZÉS.**

**ÖNÁLLÓ** vidéki kereskedő és egy tisztviselő csinos, vagyonos leányok ismerettségét keresik házasság céljából. Leveleket 23-29 jellegre az Aradi Közlöny kiadóhivatalába. 3180

**ALKALMAZÁS.**

**NOI CONFECTIO** kabátokhoz gyakorlott gépész felvételt. C. Saguna (v. Választó-ucca) 44.

**INTELLIGENS**, eszméi fiatal urinő, házvezetőnőnek menne vidékre. Leveleket „Uzvey” jellegre az Aradi Közlöny kiadóhivatalába kérék. 3071

**MINDEN TEKINTETBEN** megbízható, perfect szöveleány állást keres, vidékre is. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 3160

**SZAKÁCSNÓ** felvétetik. Berger, Boulevard Regina Maria 9. 3162

**NYOMDASZTANULÓ**, fiú és leány fizetéssel felvétetik. Jenci-nyounda: Bulev. Reg. Maria 12. 3189

**PERFECT MINDENES**, aki jól főz, kelesztetik V. Szabadság-tér 16. II em.

**CSEMEGÉS SEGÉD**, fiatal, felvétetik: Jakubovits csemegeüzletébe, váróházával szemben. 3213

**DEUTSCHES Fräulein sucht**: Posten für 15. ten Szept. Kubok, Str. Alexandri 7.

**PERFEKT SZAKÁCSNÓ** jó bizonyítvánnyal 15-re felvétetik. Németül beszélő előnyben. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 3205

**SZABÓSEGÉD**, önálló munkaerő, csak 24 éven felüli állandó munkára felvétetik: Nagyle József, Brád 3204

**PERFEKT FŐZŐNŐ** felvétetik. Holländer, V. Szt. László-u 7. II. em. 3210

**LAKÁS.**

**UCCAI KÉTSZOBÁS LAKÁS** olcsón v. Szabadság-térhez 2 pernyire kiadó. V. Bercsényi M.-u 9. 3212

**EGY- ÉS KÉTSZOBÁS** udvari lakás kiadó. Str. Nicu Filipesou (Flórián-u.) 85.

**Garzon lakásnak**

igen alkalmas szoba, lépcsőházi bejárattal, üresen vagy butorozva, esetleg teljes ellátással, szeptember 15-re kiadó. Str. Horia (Széchenyi-u.) 7. I.

**1-2-3 szobás komfortos lakások**

központi fűtéssel, azonnal, illetve november 1-re kiadók. Bővebbet Piata Catedralei 5., a házfelügyelőnél.

**Négyszobás**

modern, komplett lakás a v. Perényi-uccában kertes magánházban kiadó. Bővebbet: Str. Alexandri (Salacz-ucca) 6., I. em. 5. 3227

**Kertre nyíló olcsó lakás**

egy kis szoba, összes mellékhelyiségekkel, teljesen modern, azonnalra vagy novemberre kiadó. 3226

Mr. Gheorghe Popa (Erdinand-ucca) 9.

**EGYSZOBÁS**, konyhas lakás főtőren kiadó. Cim az Aradi Közlöny fiókiadóhivatalában, a Minorita templommal szemben.

**NÉGYSZOBÁS**, összkomfortos, újonnan rendbehozott lakás kiadó. v. Révay-ucca 6. szám. Ugyanott egy szoba konyhas lakás kiadó. 3214

**ÖTSZOBÁS** erkélyes, modern lakás kiadó: Str. Closca (Szt. László-u.) 12.

**ELEGÁNS FÜRDŐSZOBÁS**, külön bejárattal, belvárosi garzonlakást keresek butorozva, 1 vagy 2 szobával, szept. 15-re. Ajánlatokat az Aradi Közlöny kiadóhivatalába „Szolid” jelleg alatt. 3225

**ELEGÁNSAN BUTORIZOTT** uccai szoba, fürdőszobahasználattal kiadó. V. Kálvin János-ucca 6., földszint 2. 3223

**Modern garzonlakás**

külön bejárattal, (előszoba, fürdőszoba) Bulev. Carol I. (volt Erzsébet-köruton, azonnal kiadó. Érdeklődni: Szentgyörgyiné, 3211

**VÉTEL ÉS ELADÁS.**

**JOKARBAN** levő Singer és Pfaff fűrészes gépek, olcsón eladók. Str. Episc. Radu (v. Magyar-ucca) 22.

**ELADÓ NŐI IMASZEK** a neolog izraelita templomban. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 3179

**KÉSZPÉNZÉRT MEGVESSZÜK** minden eladó dolgait „COMISSIO”, Dácia-kávéház mellett

**ELADÓ** egy új „Valk” hordófényező gép és több szerszám. V. Szt. Péter-tér 11. 3186

**ELADÓK JUTÁNYOSAN** iókarban levő női ruhák, kabátok és háztartási cikkek. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 3209

**SZEKRÉNYEK**, összehajtható cselédágy, modern, világos fémháló eladó Str. Seminarului 5. v. Sinu-u 3206

**AUTOLUX**, új-bőr, kereszttűsek, 20 személynek való, eladó. Érdeklődni: Brândánál, Str. Brancovici 1 szám 3203

**CSANÁDI** betéti könyvet 90-100.000 lejig keresek, ingatlan ellenében, vagy megvételre címetek „PATAK” jellegre az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 3215

**EGY 5 HP. Lys'er** fűtőszelvénygép eladó. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 3231

**Szép, modern ebédlő**, bronzsilárók, rokokó vitrin, vitrinárgyak, gyönyörű antik garnitúra, díszágyak, oszlopos óra, állólámpák, előszobafalak, egyes szekrények eladók. Aranyat, ezüstöt legmagasabb áron veszünk. Keresünk sürgősen keleti és hazai perzsa-szőnyeget, ezüstárgyakat, modern ebédlőt és hálóit, zongorát, vitrinárgyakat, porcellánokat, kézimunkákat, stb. „Ars” bizom. üzlet Arad, Str. Eminescu 30. (Orutay-palota.)

**Iskola és aktatászkák**

nagyválasztékban legolcsóbban **Jäger Vilmos** bőröndöknél szerezhetők be. Str. Marasesti (Kossuth-u.) 4.

**CSOPORTOS KERESKEDELMI és IDEGENNYELVŰ CURSUS.**

Alapos elméleti és gyakorlati oktatás és kiképzés nyerhető legjobban bevált biztos systemák szerint, előnyös pénzbeli avagy természetbeni díjazásért **I. Kereskedelmi Szakcoursuson**. Mindennemű kereskedelmi szak- és irodai ismeretekben és munkálatokban: könyvvezetés, levelezés, gépirás. — **II. Németnyelvű Coursuson**. **III. Francianyelvű Coursuson**. Írás, olvasás, gramatica és conversatiók. Érdeklődők felkérőnek jelentkezni az előadónál. Legközelebbi coursus kezdődik szeptember 14 én. A M. bankintézet felügyelője, autorizált könyvszakértő, Str. Trib. Axente (v. Damjanich-u.) 8

**BONTASBÓL** nyert építési anyagok eladók. Bővebbet volt Simonyi-uccai építkezésnél. 3157

**SCHÖBERL-AGY**, antik bronz zenélő órák, antik bronz órák, antik szalonok, Biedermayer székek, 12-es ezüst evőeszköz, keleti és hazai perzsa-szőnyegek, nyest boák, mártás porcellánok, gobelinok, vitrin, zongorák, antik szekrények, antik ágyak, faragott garnitúrák, stóreok, függönyök, íróasztalok, könyvszekrények, aranyozott szalonszobaberendezések stb. eladók. SALGONE bizománi üzlete. Str. Horia (Széchenyi-ucca) 1. Neuman-palota

**60 Hektó** ó- és új-bor eladó, különböző árakért. 3169 Kapható: Kaprucean József, Kovaszinon, közszőlőháza mellett.

**Modern díó ebédlő és háló** olesón eladó **Hala de Mobile, Butor csarnok** Str. Brancovici (v. Lázár Vilmos-u.) Földes-palota. 3204

**ELLÁTÁS.**

**KET ISKOLÁS LEANYKA** teljes ellátást vállalja: Baumann, Piata Avram Iancu 10. 3148

**URICALÁDNAL** egészséges, napos lakásban jó ellátással 1-2 diák otthont találhat. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában 3187

**DEBRECENI** középiskolai tanár, 1-2 tanutót teljes ellátásra korrespondálással elvállal. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 3228

**KLEITSCH FERENC :: UJARAD** olcsón elvállal élelmezésre aradi diákokat. ☉ A német nyelv elsajátítása ott biztosítva. 3172

**ÜZLETEK.**

**JÓL BEVEZETETT** fatelep, más elfoglaltság miatt átadó. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 3231

**ÜZLETHELYISÉG** a v. Szabadság-tér sarkánál, azonnalra kiadó. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

**Kölcsönt keresek:**

Egy millió háromszázezer (1,300.000) lej 1-5 helyi békébevezetés, 1300 katasztr. hold területű, egy tagban fekvő temesmegyei prima szántóföldbirtokra, mely birtoknak az értéke ca 20,000.000 lej. — A birtok gazdasági felszerelése és állatállománya szintén többmillió értéket képvisel és amely a kölcsön biztosítására szintén leköthető. Bővebbet: Strada V. Babes (Kiss Ernő-ucca) 9. szám. 3229

**INGATLAN.**

**UJ-UCCA 25. számú ház**, istállóval, 750 0-les telekkel, repatriálás miatt, minden elfogadható árért eladó. Érdeklődni lehet volt Heim Domokos-u. 4. Fábri.

**MOSSÓCZY-TELEPEN**, központban sarkon **ÜZLETHÁZ** tempom mellett eladó és **EGY ÜZLETHELYISÉG** kiadó. Strada Rares 6 3218

**Házs Ingatlanforgalmi iroda és lakás:**

**Arad, Strada Eminescu (Deák Ferenc-ucca) 20-22. szám. Olcsó ingatlanajánlatai**

Fehér Kereszt közelében földszintes ház 12 bérelmérenyel. 350 0-les telekkel. telekértékben 500 ezer leiert.

Belváros aszfaltozott uccájában régi, masszív emeletes ház 4 üzlettel és 4 lakással 550.000 leiert.

Belvárosban két uccára nyíló masszív ház, 8 drb. 2 és 3 szobás fürdőszobás lakással, teljes alapincézéssel, nagy telekkel 925 000 leiert.

Belváros centrumában egyemeletes ház 2-3-4 szobás fürdőszobás lakásokkal, kerttel 1 millió 050 000 leiert.

V. Szabadság-térhez közel 3 uccára nyíló masszív, földszintes ház 9 lakással, Shone-csatornázással, 550.000 leiert.

V. Ferenc-tér közelében szép magán ház esslingeni rollós ablakokkal, kettéválasztható 9 szobás, fürdőszobás lakással 325.000 leiert.

Főtér mellett kéteemeletes ház 4 üzlettel, 2-3-4 szobás parkettás, fürdőszobás lakásokkal 1.800 000 leiert.

V. Szabadság-tértől 1 pernyvi távolságra masszív, földszintes ház 6 drb. 3 és 2 szobás, részben fürdőszobás lakással 600 000 leiert.

Aradon, legforgalmasabb országot mentén adómentes ház, óriási formaú italméréssel és vendégszerkesztéssel, beszálló vendéglővel, lakással, nagyobb kölcsönrel terhelve, 350.000 leiert.

Vasutállomás tőlen nagy bérház 16 lakással, vízvezetékekkel 700.000 leiert.

Ezenkívül bér- és magánházak, vil. lak. telek nagy választékban Aradmegyében 60-100-120-150 holdas birtokok gazdasági épületekkel 10-15 000 leiert holdankint eladók. Figyelje iródam előtti hirdetési szekrényemben lévő ajánlataimat. — Pénzkölcsönöket folyósítatok.

**BRISTOL... BRISTOL... BRISTOL**

**Szálloda Budapest Dunapart,**

árban és szolgáltatásban vezet!

Szoba teljes ellátással személyenként

**napi 12.- pengőért**